**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin

Herausgeber: Verein Saiten

**Band:** 10 (2003)

**Heft:** 109

Rubrik: [Kalender]

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 11.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# ÜBER 850 VERANSTALTUNGEN

# **IM APRIL 03**

# RULTUR ONDEREM BOMM STATEM

# 01:DI:04

### :KONZERT

The Sammy Rimington Jazz Band. feat. Juanita Brooks, New Orleans ▶ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

#### :FILM

Happy Times. Komödie von Zhang Yimou, China 2002, 93 Min, Chin/d/f, ab etwa 12 J. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

#### :THEATER

Hamlet. Von William Shakespeare ▶
Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr
Vor Sonnenuntergang. Schauspiel von
Gerhart Hauptmann; Staatstheater Cottbus/Christoph Schroth ▶ Theater am
Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Aufstieg und Fall von Little Voice. Von Jim Cartwright ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Kiss me!.** Theater Kosmos Produktion; Österreichische Erstaufführung; von Chris Chibnall **♦** Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

# :KABARETT

Hammelsprung. Mit Lioba Albus ♦ Gymnasium Friedberg Gossau, 20 Uhr Männer!. Liederabend von Frarz Wittenbrink (Theater am Kurfürstendamm Berlin) ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

# :KUNST

**Ekkehard Lory.** Vernissage mit Apero zur Ausstellung ⟨Sidewalk-Stories⟩ **♦** Splügeneck St.Gallen

Richard Artschwager. Bilder, Zeichnungen, Objekte 1960–2002; Führung 

Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

# :RADIO

Prime Time. Die besten und schrägsten Kino-Soundz der Geschichte 

Toxic.fm, 1071 St Gallen 19 Uhr

El Ritual. El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 I lhr

Sunny Spells and Scattered Showers. Celtic Music in Variationen aus Irland und dem Rest der Welt 

Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :DIVERSES

Islamischer Alltag in der Ostschweiz. Öffentliche Führung 

KV Zentrum St.Gallen, 16:30 Uhr Islamischer Alltag in der Ost-

schweiz. Vernissage ♦ KV Zentrum St.Gallen, 17:30 Uhr

stadTalk. Mit Ernst Mühlemann, FDP-Politiker mit Unterhaltungswert; Moderation: Nicole Roos ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

# 02:MI:04

#### :KONZERT

**Appenzeller Musik.** ▶ Hotel Hof Weissbad, 20 Uhr

Gianmaria Testa & Pier Mario Giovannone. ▶ TaK Schaan, 20:09 Uhr

#### :FILM

Happy Times. Komödie von Zhang Yimou, China 2002, 93 Min, Chin/d/f, ab etwa 12 J. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Rivers and Tides. Regie: Thomas Riedelsheimer, Deutschland 2001, 90 Min., Musik: Fred Frith \$ Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr

Fatma. Eine junge tunesische Frau auf ihrem Weg zur Selbstbestimmung. Afeleicht das erste richtige Frauenporträt im arabischen Kinol ►Les Inrockuptibles ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Ich bin nicht Siegfried. Von Jürgen Flügge; ein Nibelungenlied erzählt für alle ab 8 J. • Stadttheater Konstanz, 11 Uhr Die Entführung aus dem Serail. Marionettenoper für Erwachsene • Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Vor Sonnenuntergang. Schauspiel von Gerhart Hauptmann; Staatstheater Cottbus/Christoph Schroth • Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Angst essen Seele auf. Von Rainer Werner Fassbinder Stadttheater Konstanz 20 Uhr

Bartsch, Kindermörder. Von Oliver Reese; Probebühne • Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Kiss me!. Theater Kosmos Produktion; Österreichische Erstaufführung; von Chris Chibnall • Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr Über allen Gipfeln ist Ruh'. Von Thomas Bernhard • Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Cyrano. Nach Edmond Rostand; Studio 

↑
Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

# :MUSICAL

Der diebe Schwani. Ein döses Musical Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

# :TANZ

Das nackte Paradies. Tanzstück von Philipp Egli ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

# :KUNST

Richard Artschwager. Bilder, Zeichnungen, Objekte 1960–2002; Führung 

Kunstmuseum Winterthur, 12:30 Uhr

# :LITERATUR

# :RADIO

Die Axt. Kulturelles rund um St.Gallen und Region. Die Axt, Kultur haarscharf daneben! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, Schnauz FM. St.Gallens Hip Hop Radio-Show von Andy und Nico → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Pull Up. Jamaikanische Vibes vom Jah Children Sound System ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

#### :VORTRAG

Islamischer Alltag in der Ostschweiz. Referat von A. Hafner: Wahrnehung der Muslime in der schweizerischen Öffentlichkeit ♦ KV Zentrum St.Gallen, 18 Uhr

#### :KINDER

Kleine Kinder – Lust & Last. Spiel-Nachmittag für Kinder mit der Ludothek St.Gallen ♦ Waaghaus St.Gallen, 14 Uhr Sophia sucht den Löwenkönig. Eigenproduktion der fabriggli Kindertheater Werkstatt, für Menschen ab 5 J. ♦ Fabriggli Buchs, 14 Uhr

**Die Osterhasen.** Von Tobias Ryser, Eigenproduktion, ab 4 J. ▶ Figurentheater St.Gallen. 14:30 Uhr

# :DIVERSES

Islamischer Alltag in der Ostschweiz. Öffentliche Führung ♦ KV Zentrum St Gallen 16 Uhr

# 03:D0:04

# :KONZERT

7. Sinfoniekonzert Reihe A. Werke von Ludwig van Beethoven, Antonin Dvorak, Bohuslav Martinu ♦ Tonhalle St. Gallen Sie haben nämlich Entenfüsse. Balladen, Lieder und Gedichte mit B. Stengele, P. Amrod (Piano) ♦ Stadttheater Konstanz, 11:30 Uhr

Dellorients. Abschiedskonzert, Funk-Rock; DJ Fister Mitz und DJ Lunao Grabenhalle St. Gallen, 20:30 Uhr Marco Zappa Quartet (CH/I). Theater am Stadtgarten Winterthur, 21 Uhr New Jazzline. Nachtcafé im Foyer Theater am Stadtgarten Winterthur,

Victor Bailey Group (USA). Fusion-Funk der Weltklasse! Victor Bailey (Bass), Jim Beard (Keyboard), Bennie Maupin (Saxophon), Poogie Bell (Drums) ∳ Gaswerk Winterthur. 21 Uhr

# :FILM

21 I Ihr

Jet Lag – Décalage horaire. Beziehungskomödie von Danielle Thompson, F 2002, 92 Min, F/d, ab etwa 14 J. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

In the Mirror of Maya Deren. Preisgekrönter Dokumentarfilm über die legendäre amerikanische Regisseurin Maya Deren, die mit ihren aussergewöhnlichen Werken Filmgeschichte schrieb Kinok St. Gallen. 20:30 Uhr

# :THEATER

Aufstieg und Fall von Little Voice. Von Jim Cartwright ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Bartsch, Kindermörder. Von Oliver Reese; Probebühne 

↑ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Hamlet. Von William Shakespeare Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Über allen Gipfeln ist Ruh'. Von Tho-

**Uber allen Gipfeln ist Ruh'**. Von Thomas Bernhard **♦** Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Hekabe. Von Euripides; TaK-Eigenproduktion → TaK Schaan, 20:09 Uhr

Max Frisch – Der Mensch erscheint im Holozän. Spiel: Hans Rudolf Twerenbold; Musik: Marius Ungureanu; Kostüme: Marcella Maichle; Licht: Martin Brun; Bearbeitung und Regie: Stephan Roppel ≱ Kulturforum Amriswil, 20:15 Uhr

True Dylan. Stück in einem Akt, wie es sich an einem Nachmittag in Kalifornien wirklich ereignete; von Sam Sheppard; im Foyer ▶ Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

# :KABARETT

**Lioba Albus.** Hammelsprung. Kabarettistischer Spagat zwischen Wollen und Können ▶ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

#### :TANZTHEATER

Amourire. Liebe – sterben – lächeln; ein poetisches Tanztheater entlang der Zeit 

Eisenwerk Frauenfeld. 20:15 Uhr

# :KUNST

Frantisek Kupka. Öffentliche Führung mit Friedemann Malsch ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz

Pool Position #02. Zwischenstand. Präsentation und Gespräch mit H. R. Fricker; Informationen zum Stand von File Sharing ▶ visarte.ost im exex St.Gallen, 20 Uhr

# :LITERATUR

Frühschicht. Manfred Heinrich liest Geschichten; Thema und Gast siehe Tagespresse Alte Kaserne Winterthur, 07 Uhr Gottlieber Anthologie. Jochen Kelter stellt Gedichte von Donata Berra vor und diskutiert sie mit Autorin und Publikum Bodman-Haus Gottlieben. 20 Uhr

# :RADIO

Freunde der Nacht. Von den Freunden der Nacht. Für Freunde der Nacht. 

Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 24 Uhr

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Dub Station.** Freestyle, DnB, House inthemix von und mit DJ Whitemoon ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :KINDER

Zanki Fransenohr. Von Rudolf Herfurtner; ab 4 J. ▶ Stadthaussaal Winterthur, 10 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Salsa Night. ♦ Spielboden Dornbirn,

Twice as nice. DJ EZ (UK), The Grim Reaper (Nasty Collective), Minista, MC D-Fine (Sweet & Sexy) ▶ Offset St.Gallen, 21 Jhr

**Latino Night.** ♦ Erica der Club St.Mar grethen, 22 Uhr

# :DIVERSES

Unentgeltliche Rechtsauskunft. Zu Fragen aus ehelichem Güterrecht, Erbrecht, Beurkundungen ▶ Amtsnotariat St.Gallen, 17 Uhr

# 04:FR:04

#### :KONZERT

St.Gallen, 20 Uhr

Eine Nacht in Venedig, Von Johann Strauss ♦ Festspielhaus Bregenz, 19:30 Ilhr

Accompagnato. Francisco Sierra spielt Werke von Mozart, Darbellay, Debussy und Franck ♦ Tonhalle St. Gallen, 20 Uhr Die Ramequin-Variationen. Eine pikante Mischung aus Bieler-St.Galler-Hochdeutsch-Français-Brasilein-Käse; Andrea Graf (Text, Stimme), Brigitte Meyer (Cellol) ♦ Architektur Forum Ostschweiz

Misa Criola. Messevertonung von Ariel Ramirez und Volkslieder aus Spanien und Lateinamerika. Chorkonzert der Gemischten Chöre Trogen und Wald 

Kirche Stein. 20 Uhr

Nguru, Open Season & Support. Ska-Punk • Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr Sie haben nämlich Entenfüsse. Balladen, Lieder und Gedichte mit B. Stengele, P. Amrod (Piano) • Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Peggy Chew Quintett. Latin/Modern ♦
Alte Fabrik Rapperswil, 20:20 Uhr
Malediva. «Schaulaufen; Chanson,
Klaukinust, Musikkabarett ♦ Spielboden
Dornbirn. 20:30 Uhr

Doppelkonzert. Polar (Singer/Songwriter, Alternative Rock); Magicrays (Indie-Popl) & Gaswerk Winterthur, 21 Uhr Urban Voices. Acapella Quintett & Gambirus Concert St. Gallen, 21 Uhr Slimfäst and the Wait Watchers.

Spassband; das Spektrum der Coverband reicht von R'n'B, Pop, Funk, Reggae bis hin zu Blues and more ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

# :FILM

Jet Lag — Décalage horaire. Beziehungskomödie von Danielle Thompson, F 2002, 92 Min, F/d, ab etwa 14 J. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

All or Nothing. Eine Familienkatastrophe setzt unerwartete Energien frei. Mike Leighs bewegendes Meisterwerk begeistert Presse und Publikum ♦ Kinok St.Gallen. 20:30 Uhr

Gangs of New York. Die blutigen Anfänge der Weltstadt in eindrücklichen Bildern von Martin Scorsese (Taxi Driver, Casino); ab 16 J., deutsch 

Kino Rosental Heiden 20:30 Libr

In Una Notte Piena Di Pioggia. Von Lina Wertmüller mit Candice Bergen und Giancarlo Giannini, 1978 I/d 

Kultur Cinema Arbon. 20:30 I Uhr The Untouchables. Brian de Palmas Gangsterdrama wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sean Connery, Robert De Niro, Kevin Costner und Andy Garcia ▶ Kinok St.Gallen. 23 Uhr

### :THEATER

Das Jahr der Könige. Oper nach Bildern aus der sorbischen Mytholgie (Uraufführung) ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur. 19:30 Uhr

Die Zauberflöte. W. A. Mozart; Marionettenoper für Erwachsene ▶ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Die Invasion der Pinguine.** Von Helena Waldmann → Festspielhaus Bregenz, 20 Ubr.

Tangente. Compagnie Sous-sol; Res.: 071 840 02 03 ♦ Hafenkneipe Rorschach, 20 Uhr

Hekabe. Von Euripides; TaK-Eigenproduktion • TaK Schaan, 20:09 Uhr Cyrano. Nach Edmond Rostand; Studio • Theater St. Gallen, 20:15 Uhr

Interview mit Macbeth. Coproduktion der theagovia Bürglen mit dem dono-goodtheater Schaffhausen. Text und Regie: Walter Millns & Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr

#### :MUSICAL

**Der (liebe) Schwani.** Ein ⟨böses⟩ Musical **♦** Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

#### :KABARETT

Christof Stählin. In den Schluchten des Alltags ♦ Kellerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr

### :TANZ

Eltern-Kinder – Dance Free. Bewegen, tanzen, begegnen, Ideen und Visionen teilen 

Alte Kaserne Winterthur, 18 Uhr Das nackte Paradies. Tanzstück von Philipp Egif in Theater St. Gallen, 20 Uhr

# :KUNST

Melissa Eberle-Schwartz. Bilder; Apéro ♦ Bechtiger Wohnen St.Gallen, 17 Uhr

**Rita Ernst.** Progetto Siciliano; Vernissage ♦ Alte Fabrik Rapperswil, 19 Uhr

# :LITERATUR

**Durch mein Schreiben geblättert.** Lesung mit Lisa Tralci **♦** Rest. Löwen Waldstatt 20 Uhr

# :RADIO

Nigel Nagel New. Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion 

Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

Nachtschalter. Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound 

Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

# :VORTRAG

Terra Incognita. Diashow. Ein Streifzug durch die Heimat des jungen Sarganser Fotografen Daniel Kalberer ♦ Altes Kino Mels. 20:15 Uhr

# :KINDER

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub; ab 4 J. \$ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr Sophia sucht den Löwenkönig. Eigenproduktion der fabriggli Kindertheater Werkstatt; für Menschen ab 5 J. • Fabriogli Buchs. 19 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Zimmerservice-Party. Häfidelity-Special 

Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr
Extrema 02. DJ Gogo, Mirkolino, EDX and more 

Offset St.Gallen, 22 Uhr

Party Night. Charts, R'n'B, Soul, House ▶ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

# 05:SA:04

#### :KONZERT

Swedish, Dedicated, Sundiver. Alternative Rock h Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

Die Marlene Dietrich Show. Eine Inszenierung von Sascha Badanjak mit Barbara Tellenbach ♦ Schloss Arbon, 20 Uhr Tangente. Co. Sous-sol ♦ Alte Turnhalle Engelburg. 20:15 Uhr

Invade-Blues-Band. ▶ Mehrzweckanlage Gais, 20:30 Uhr

Malediva. ⟨Schaulaufen⟩; Chanson, Kleinkunst, Musikkabarett ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

Märchen und Lieder aus Italien. Mit Kathrin und Walter Raschle ♦ Göbsimühle Bühler, 20:30 Uhr

Nextmile. ♦ Altes Kino Mels, 21 Uhr Thierry Lang Trio. ♦ Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

#### :FILM

# Kinderfilm: Peterchens Mondfahrt.

Das berühmte Kindermärchen als poetischer Zeichentrickfilm. Peterchen und Anneliese helfen dem Maikäfer Sumsemann gegen den finsteren Mondmann 🌢 Kinok St.Gallen, 15 Uhr

All or Nothing. Eine Familienkatastrophe setzt unerwartete Energien frei. Mike Leighs bewegendes Meisterwerk begeistert Presse und Publikum ♦ Kinok St.Gallen, 18 Uhr

Gangs of New York. Die blutigen Anfänge der Weltstadt in eindrücklichen Bildern von Martin Scorsese (Taxi Driver, Casino); ab 16 J., deutsch ♦ Kino Rosental Heiden 20:15 Uhr

Jet Lag – Décalage horaire. Beziehungskomödie von Danielle Thompson, F 2002, 92 Min, F/d, ab etwa 14 J. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

The Untouchables. Brian de Palmas Gangsterdrama wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sean Connery, Robert De Niro, Kevin Costner und Andy Garcia ♦ Kinok St. Gallen, 23 Uhr

# :THEATER

Das Jahr der Könige. Oper nach Bildern aus der sorbischen Mytholgie (Uraufführung) ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Die Troerinnen.** Schauspiel von Euripides; Premiere ♦ Theater St.Gallen,

Parasiter: Bitte nicht berühren. Compagnie buff papier, mit diesem Stück belegte die Compagnie beim Schweizerischen Wettbewerb (Premio) den 2. Platz Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

Hekabe. Von Euripides; TaK-Eigenproduktion TaK Schaan, 20:09 Uhr Interview mit Macbeth. Coproduktion der theagovia Bürglen mit dem donogoodtheater Schaffhausen. Text und Regie: Walter Millns Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr

# :MUSICAL

Der (liebe) Schwani. Ein (böses) Musical Mellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

# :KABARETT

Joachim Rittmeyer – Lauter Knistern. Abgründe, Peinlichkeiten und unfreiwillige Komik im Alltag 

Eisenwerk Frauenfeld. 21:15 Uhr

#### :TANZ

The Smart Salsa Night 1. Tanzcup mit Preisgeld ♦ AHA Tanzschule St.Gallen, 22 Uhr

### :TANZTHEATER

Amourire. Liebe – sterben – lächeln; ein poetisches Tanztheater entlang der Zeit ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr

### :KUNST

Otto Bruderer 1911–1994. Landschaften – Eindrücke von nah und fern ♦ Otto-Bruderer-Haus Waldstatt. 10 Uhr

Kunstsamstag. Kupka: «Sehen Sie selbst»; gemeinsame Bildbetrachtung, Einführung in seine Gedankenwelt, Zeichnen und Malen nach Kupka kunstmuseum Liechtenstein Vaduz,

**Lucie Schenker.** Vernissage ∢Kunst Stoff ♦ Kunsthalle Wil. 18 Uhr

# :RADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik 

Toxic.fm, 107.1
St.Gallen. 20 Uhr

**Dub Station.** Freestyle, DnB, House inthemix von und mit DJ Whitemoon **▶** Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

#### :KINDER

**Die Osterhasen.** Von Tobias Ryser, Eigenproduktion, ab 4 J. **▶** Figurentheater St Gallen 14:30 Uhr

Kleine Kinder – Lust & Last. (Schue ohni Rueh): Kinderkonzert mit dem Schue Team & Waaghaus St. Gallen, 14:30 Uhr Herndlichst, Ihr Herr Freund. Kindertheater Strombomboli; Mitspieltheater für Kinder ab 5 J. & Spielboden Dorn-

birn, 15 Uhr

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub;
ab 4 J. \$ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

**Jugend-Clubbing.** ▶ Festspielhaus Bregenz, 19 Uhr

**Disco Global Dance.** ▶ Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr

Hip Hop Party. ▶ ZAK Jona SG, 21 Uhr The Dance Night. DJ Al Bani plays all the hits you love ▶ Albani Winterthur, 21:30 Llbr

Dance Night. Mit den Taxi-Dancers ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr Drum'n' Bass by mute.ch. Hidden Agenda (Dispatch-Metalheadz Rec-Leeds UK), Drift (mute.ch), Zodiak B2B Ali (mute.ch) ♦ Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr Fash'n'house. Mr. Mike, Sir Colin, Jam Janiro ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

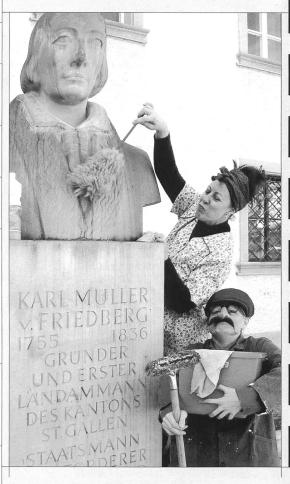
# :DIVERSES

Eröffnung Kulturzentrum Ziegelhütte.

↑ Kulturzentrum Ziegelhütte Appenzell
VCS-Veloflohmarkt. Veloannahme:
ab 7 Uhr, Veloverkauf: 8—12 Uhr;
Tel. 071 245 95 37 und 071 245 20 29

↑ Waaghaus St.Gallen

Hackbrett Diner. ♦ Gasthof Weissbadbrücke Weissbad, 19 Uhr



# SG2003: JUBILÄUMSTAG

Hinter die Fassaden blicken

Als sich der Grosse Rat des Kantons St. Gallen zu seiner konstituierenden Sitzung traf, schrieb man den 15. April 1803. Aus diesem Anlass wird das diesiährige Jubiläumsjahr am 15. April mit einem Spektakel für alle Sinne in und um das St. Galler Regierungsgebäude eröffnet: Der Tag beginnt mit einer Andacht in der Kathedrale, in der Ludwig van Beethovens Oratorium (Christus am Ölberg) vom Orchester der Musikfreunde unter der Leitung von Robert Jud aufgeführt wird. Anschliessend ist die Bevölkerung eingeladen, hinter die Fassaden des Regierungsgebäudes zu blicken. Auf einer Führung wird das Putzpersonal hinter vorgehaltener Hand Geschichten erzählen, im Gerichtssal lesen Ensemblemitglieder des Theaters St. Gallen aus alten Gerichtsprotokollen. Auf dem Klosterhof gibts ein Festessen st.gallischer Prägung: Bratwurst und Bürli für alle, und das erst noch gratis. Höhepunkt des Tages schliesslich ist das (Sonderfestspiel), welches Ludwig Hasler verfasst hat: Bürgerinnen und Bürger entrümpeln darin das Regierungsgebäude von altem Ballast und räumen auf mit St. Galler Klischees. Am Festspiel wirken gegen 200 Kantonsangestellte mit, Regie führt Barbara Schlumpf, für atemberaubende Kunststücke an der 17 Meter hohen Fassade des Regierungsgebäudes sorgt die Artistentruppe (öfföff). Musikalische Glanzpunkte am Festspiel wie anschliessend im Pfalzkeller setzt das Vienna Art Orchestra - das Fest kann beginnen! (pd.)

Dienstag, 15. April, in und um das St.Galler Regierungsgebäude Ab 17.30 Uhr: Verpflegung im Klosterhof und Veranstaltungen im Regierungsgebäude

17.30–18.45 Uhr: Ökomenische Andacht in der Kathedrale mit der Aufführung des Oratoriums (Christus am Ölberg)

20.15 Uhr: Festspiel auf dem Klosterhof 22 Uhr: Vienna Art Orchestra im Pfalzkeller www.sg2003.ch



seite.37

Saiten

# grabenhalle

# APRIL

Türöffnung 20.30 Uhr

20.00 Uhr

DO. 03. Abschiedskonzert mit: "DELLORIENTS"

> Funk-Rock Dellorients zum letzten Mal "DJ Fister Mitz" und "DJ Lungo"

FR. 04. Ska-/Punk-Night mit: "NGURU" (Leech Records, Ska) "OPEN SEASON" (Ska) plus support

SA. 05. Drum and Bass by mute.ch 22.00 Uhr

"HIDDEN AGENDA" (Dispatch-Metalheadz Rec-Leeds UK) "DRIFT" (mute.ch) "ZODIAK B2B Ali" (mute.ch)

Feinster Drum'n'Bass aus England unterstützt vom mute.ch-Label aus Zürich

FR. 11. DUB CLUB 21.00 Uhr

> "THE BUG feat. Tikiman" (kleinrecords.com) DJ's: "ELEJA" (cjele.ch) und "VODKA" Drum'n'Bass

21.00 Uhr SA. 12. Konzerte mit: "SLIMBOY" und "DETEIL"

Britpop aus Basel Special Guest:

"BB FRANCES" (Singer-Songwriterin aus St.Gallen)

DO. 17. Indie-Night 20.30 Uhr DJ's spielen: Muse, Placebo, The Hives, Slut,

Pearl Jam, ... dazwischen Live-Acts: "WAKE" (Indie-Rock aus Zug) "WISH EYE HEAD" (SG)

SA. 19. Earthbeat Records St.Gallen presents: 21.00 Uhr Dehli Delight - Asian Underground - Oriental Vibes Tabla und Gesang: "UDAI MAZUMNDAR", "SWAMI SONAL JEE" DJ's: "B. Gahan", "Vilip", "Whitemoon"

DO. 24. IG-TANZ St.Gallen-Appenzell präsentiert: je 20.00 Uhr

FR. 25. "QUERSCHNITTE"

"JIOLIA PYROKAKOU" mit "DANAIDE" SA. 26. "CLAUDIA ROEMMEL" mit "NACHTSCHATTEN" "AUGENBLICK'MAL" mit "FAA ZONE" "CHRISTA HEINZER" mit "FIGURENPULK" und andere

inFlux mit Sabina Seiler präsentiert: je 20.00 Uhr DI. 29.

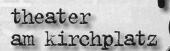
MI. 30. "NACHTSTAUB"

"BEHIND A FROZEN CANVAS"

Zeitgenössischer Tanz und Tango Argentino begegnen sich in den Kreationen zweier Choreografinnen.

In "NACHTSTAUB" halten sich fünf Frauen und drei Männer während einer flüchtigen Begegnung in der Gangart des jeweiligen Gegenübers auf. Inspiration für "BEHIND A FROZEN CANVAS" ist das Werk der Malerin Tamara de Lempicka. Die Tänzerinnen und Tänzer von inFlux lassen die Figuren gefrorener Bilder lebendig werden. Ein Tanzabend zwischen Kälte und Wärme.





Schaan / Liechtenstein Reberastrasse 12

9494 Schaan

Reberastrasse 10

(00423) 237 59 61

Montag – Freitag 10 – 12 / 15 – 18 Uhr

9494 Schaan

Telefon (00423) 237 59 69

Telefax

Internet

TaKino Mi, 2. April, 20.09 Uhr, Tak Zollstrasse 10 9494 Schaan Gianmaria Testa und Pier Mario Giovannone Vorverkauf

CHF 30.-, ermässigt CHF 10.-

3/4/5/8 Do, 3., Fr, 4., Sa, 5., und Di, 8. April, 20.09 Uhr, TaK

Hekabe von Euripides. TaK-Eigenproduktion Mit freundlicher Unterstützung der Hans Gröber-Stiftung und der Ars Rhenia

CHF 40.-/35.-, ermässigt CHF 10.-

www.tak.li E-Mail So, 6. April, 20 Uhr, 6 Vaduzer-Saal, Vaduz vorverkauf@tak.li

> **Nikolaus Harnoncourt** Concentus Musicus, Arnold Schönberg Chor

Mit freundlicher Unterstützung der VP Bank CHF 120.-/110.-/100.-, ermässigt CHF 25.-

Mi, 9. April, 19 Uhr, Pfarrkirche Eschen Vokalensemble «Lyra»

Chormusik aus St. Petersburg

Freier Eintritt. Kollekte.

Mi, 9. April, 20.09 Uhr, Tak «Helfried kommt!» Kabarett aus Österreich CHF 30.-, ermässigt CHF 10.-

10 Do, 10. April, 20.09 Uhr, Tak Mario Erdheim

«Die öffentliche Rede über den Krieg»

CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

12/13 Sa, 12., So, 13. April, 20.09 Uhr, TaK **Die Sunshine Boys** 

> Gert Voss, Ignaz Kirchner, Dieter Knebel Mit freundlicher Unterstützung der Guido Feger-Stiftung CHF 40.-/35.-, ermässigt CHF 10.-

So, 13. April, 11 Uhr, Rathaus-Saal, Vaduz

Podium III Konzertreihe für junge Künstler

CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

Di, 15. April, 20.10 Uhr, Rathaus-Saal, Schaan

Dance for all Choreografien von Jacqueline Beck u.a.

CHF 28.-, ermässigt CHF 10.-Fr, 25., 20.09 Uhr, Sa, 26.,

20.09 Uhr, So, 27. April, 17 Uhr, TaK **Faszination Tonbild** 

**Der Fotoclub Spectral zeigt seine** besten Bilder

Freier Fintritt

29 Di, 29. April, 20.09 Uhr, Tak Avner Eisenberg Clownerie aus USA

CHF 30.-, ermässigt CHF 10.-







# 06:S0:04

#### -KONZERT

Sonntag-Konzerte. ♦ Rest. Rössli Appenzell, 12 Uhr

Viertes Orgelkonzert. Kei Koito spielt Werke von J. S. Bach, J. Praetorius und G. Böhm Münster Allerheiligen Schaffhausen, 17 Uhr

Such A Surge (D), Union Youth (D). Crossover/Indie-Rock Remise Wil, 17:30 Uhr

Junge deutsche Philharmonie, (Tanz auf dem Vulkan; Werke von Strawinsky, Strauss und Ravel (Klubhauskonzert) > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

Nikolaus Harnoncourt, Concentus Musicus, Arnold Schönberg Chor Vaduzer-Saal Vaduz, 20 Uhr

Vorarlberger Oratorienvereinigung. Werke von G. Rossini und E. Elgar > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

Big Brother & The Holding Company (USA). Die Originalband von Janis Joplin ♦ Albani Winterthur, 20:30 Uhr

Purtag (CH). Tibetischer Guitarhero auf Hendrix' Pfaden; anschiessend Saturday Mad Fever: DJ Claudio Matteo makes you shake everything you've got ♦ Albani Winterthur, 20:30 Uhr

### :FILM

Kurzfilme von Maya Deren. Die hochpoetischen, aussergewöhnlich eleganten Kurzfilme der legendären Filmemacherin waren für viele KünstlerInnen wegweisend. Fin cineastischer Leckerbissen Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

Gangs of New York. Die blutigen Anfänge der Weltstadt in eindrücklichen Bildern von Martin Scorsese (Taxi Driver Casino); ab 16 J., deutsch Nino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Jet Lag – Décalage horaire**. Bezie hungskomödie von Danielle Thompson, F 2002. 92 Min, F/d, ab etwa 14 J. . Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Wir können auch anders. R: Detlev W. SeelenSchatten. Dieter Gränichers berührender Dokumentarfilm über die schwierige Krankheit Depression ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Talk im Theater. Das Lied zum Sonntag: Edith Haller; Eintritt frei • Theater St.Gallen 11 l lhr

Das Jahr der Könige. Oper nach Bildern aus der sorbischen Mytholgie (Uraufführung) Theater am Stadtgarten Winterthur, 14:30 Uhr

Schattenkönig Figurentheater, Kindernachmittag mit dem Theater «La Cascade • Psych. Klinik Münsterlingen Scherzingen, 15 Uhr

Der Barbier von Sevilla, Marionettenoper für Erwachsene Marionettenoper Lindau, 17 Uhr

Mona Lisa. Oper von Max von Schillings, Premiere, Schweizer Erstaufführung b Theater St. Gallen, 19:30 Uhr

# :MUSICAL

Der diebe Schwani. Ein döses Musical Nellerbühne St. Gallen, 17 Uhr

# :KUNST

Adalbert Fässler sen. Führung durch die Sonderausstellung 

Museum Appenzell. 10:30 Uhr

Boxenstopp. Eröffnung Eingriff I durch Felix Brenner Nunstmuseum des Kt. TG, Warth, 11:30 Uhr

Familienführung. Mit Reini Ritler, Zürich: Auf der Suche nach dem Kubus. 🕨 Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

# Martin Noël - Blau und andere Far-

ben. Öffentliche Führung durch die Ausstellung • Museum Liner Appenzell, 14

Familienprogramm. Kupka für Kinder von 5-10 J. und ihre Eltern ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 14:30 Uhr

#### :RADIO

Saitentalk. Saiten-Gespräche von, mit und um das Magazin Saiten > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

FM Budget. Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler 
Toxic.fm. 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Stimmen der Stadt. Der St. Galler Stadtrat stellt sich vor ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen 20 Uhr

Salz. Das Salz in der Suppe? Das Salz des Lebens. Von und mit Mario Romano ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

#### :VORTRAG

Rückwärts nach rechts - Europas Populisten. Mit Hans Henning Scharsach Spielboden Dornbirn, 11 Uhr

#### -KINDER

Die Osterhasen. Von Tobias Ryser, Eigenproduktion, ab 4 J. Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

Kleine Kinder - Lust & Last. Finissage mit Kindergeschichten von Peter Bichsel Waaghaus St.Gallen, 14:30 Uhr

Das fliegende Klassenzimmer, Die dritte Verfilmung von Erich Kästners immer noch frischem Kinderroman erfreut alle. Ab 6 J., deutsch > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

### :DIVERSES

Appenzeller Volkskunde. Vorführung Sticken und Weben, 10-17 Uhr: Käsen in der Alphütte am Nachmittag • Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

Sonntags-Rundgang. MitarbeiterInnen führen durch die Dauerausstellung: Eintritt frei Jüdisches Museum Hohenems, 10:30 Uhr

Bärenbuffet mit Appenzellermusik. Hotel Bären Gonten, 12 Uhr

Kochen und Essen. Alte Kaserne Winterthur, 15 Uhr

Workshop: Monotypien. Druckexperimente für Gross und Klein. Einführung in eine attraktive Drucktechnik durch Brigitt Näpfli und Franziska Dürst. ♦ Kunstmuseum des Kt. TG. Warth, 15 Uhr

# 07:M0:04

Iger. (Abgesagt!) Stonerrock aus Winterthur | Gaswerk Winterthur

Die Wägsten und Besten des Landes. Dokumentarfilm von Matthias von Gunten, CH 2003, 90 Min, Dialekt, ab etwa 8 J ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr All or Nothing. Eine Familienkatastrophe setzt unerwartete Energien frei. Mike Leighs bewegendes Meisterwerk begeistert Presse und Publikum > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Der Besuch der alten Dame. Komödie von Friedrich Dürrenmatt ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr

# :LITERATUR

Geschichten aus der Schweiz, Lesezyklus im Theaterrestaurant; mit Klaus Henner Russius ▶ Theater am Stadtgar ten Winterthur, 15:30 Uhr

### :RADIO

Dreiländereck. Trends, Neuheiten, Indie- und andere Sounds aus dem deutschsprachigen Raum > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

#### :VORTRAG

Besteht Gott im Leid?. Ernstfall Hoffnung; mit Prof. Dr. Johannes Brantschen ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

# 08:DI:04

### :KONZERT

Pulley (USA), Belvedere (Can), Switchstance. Melodicpunk > Remise Wil, 19:45 Uhr

Mnozil Brass. Das wohl originellste Kult-Bläser-Ensemble aus Österreich verbindet Jazz mit Ländler und Volksmusik mit Pop Nolfsberg Ermatingen, 20 Uhr Musica Antiqua Köln. Werke von J.S. Bach, Vivaldi, Zelenka u.a.; Reinhard Goebel, Leitung > Tonhalle St.Gallen.

Guz and the Averells. Rocknight in der Kantine; Olifr M. Guz haut mit seiner Band ganz schön die Klamotten zusammen Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

#### -FILM

Die Wägsten und Besten des

Landes. Dokumentarfilm von Matthias von Gunten, CH 2003, 90 Min, Dialekt, ab ca. 8 J. Dinema Luna Frauenfeld, 20:15 Llhr

In the Mirror of Maya Deren, Preisgekrönter Dokumentarfilm über die legendäre amerikanische Regisseurin Maya Deren, die mit ihren aussergewöhnlichen Werken Filmgeschichte schrieb ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Faust. Tragödie von Johann Wolfgang von Goethe; Theater Altenburg-Gera/ Frank Lienert-Mondanelli > Theater am Stadtgarten Winterthur 19:30 Uhr

Angst essen Seele auf. Von Rainer Werner Fassbinder > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Kiss me!. Theater Kosmos Produktion; Österreichische Erstaufführung: von Chris Chibnall Festspielhaus Bregenz,

Mona Lisa. Oper von Max von Schillings, Premiere, Schweizer Erstaufführung ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr Hekabe. Von Euripides; TaK-Eigenproduktion > TaK Schaan, 20:09 Uhr

# :KUNST

Richard Artschwager. Bilder, Zeichnungen, Objekte 1960-2002; Führung • Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

# :RADIO

Prime Time. Die besten und schrägsten Kino-Soundz der Geschichte Toxic fm. 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

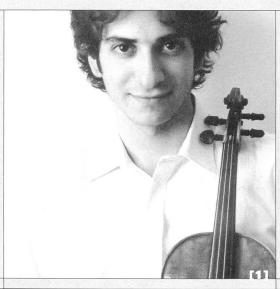
El Ritual. El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ♦ Toxic.fm, 107.1 St Gallen 20 Uhr

Sashimi Lounge. Die schönste Art, einen Dienstagabend zu beschliessen Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :VORTRAG

Ostern in Rom. Das christliche und das nicht so christliche Italien; Referent: Dr. Victor Willi Lyceumclub St. Gallen, 15 Uhr

Kanada, Videoabend mit Yvonne Guidolin-Schefer ▶ Evang. KGH Gais, 20 Uhr





# **ACCOMPAGNATO**

# Francisco Sierra

Am zweiten Konzertabend der Accompagnato-Reihe 2003 stellt sich der junge St. Galler Geiger Francisco Sierra – ausgebildet von Andrzej Kowalski, Juhani Palola und Claudia Bocklet, ehe er bei Karen Turpie das Lehrdiplom ablegte – in einem Rezital dem heimischen Publikum vor. Sierra und seine Begleiterin am Klavier, Scarlet Cavassini, spielen zum Auftakt eines der «reinsten Wunderwerke an Inspiration und kammermusikalischer Beredsamkeit» (Joachim Kaiser) – Mozarts Sonate in B-Dur KV 454 –, gefolgt von (Images fugitives) des Schweizer Komponisten und Klarinettisten Jean-Luc Darbellay, um anschliessend zwei Meisterwerke der französischen Violinliteratur - die Sonaten von Debussy und Franck - zu interpretieren. Auf der neu gestalteten Website www.accompagnato.ch finden sich weitere Informationen über Musiker und Werke. (pd.)

Freitag, 4. April 2003, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen

Abendkasse ab 19 Uhr Vorverkauf: Musik Hug, 071 228 66 00 www.accompagnato.ch

# **DIE MARLENE DIETRICH SHOW**

[2]

Eine Legende in schwarzweiss
Die (Marlene Dietrich Show) beruht zur Hauptsache auf der Autobiographie von Marlene Dietrich. Dabei wird insbesondere das Augenmerk auf das emotionale Auf und Ab im Leben des Stars gelegt, der wie kaum ein anderer die hintergründige Erotik symbolisiert. Optisch kommt das in der Show zum Ausdruck, indem sich das Leben der Marlene auf dem Bühnenboden abspielt, während ihr Star-Dasein auf einer Projektionswand stattfindet, dem sie selbst ziemlich distanziert gegenüber steht. Mit Barbara Tellenbach und Koni Weiss.

Samstag, 5. April, 20 Uhr, Schloss Arbon

Bar ab 19 Uhr geöffnet

Vorverkauf: Bürocenter Witzig Arbon, 071 446 16 86,

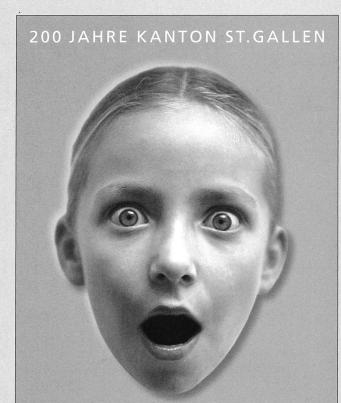
oder Infocenter Arbon, 071 440 13 80.

www.kulturlaeht.ch



seite 39





# JUBILÄUMSANLÄSSE | APRIL

- MI 9. SO 13. APRIL

  Hörbar SG2003

  St.Gallen | OFFA Ostschweizer
  Frühlings- und Freizeitausstellung

# DI 15. APRIL

- **Der Jubiläumstag** St.Gallen | Regierungsgebäude /
- Klosterhof | 17.30 h 19.30 h | Klosterhof Republikanisches Bankett: Bratwurst und Büürli für alle
- 17.30 h 19.30 h | Regierungs-gebäude | Erkundungsreise «Hinter die Fassaden des
- Regierungsgebäudes» 17.30 h 18.45 h | Kathedrale | Oratorium «Christus am Ölberge»
- 20.15 h | Klosterhof | Festspiel ca. 22 h | Forum Pfalzkeller | Konzert Vienna Art Orchestra «Duke Ellingtons Sound of Love»
- Sitzplatzkarten für Oratorium, Festspiel und Konzert so lange Vorrat: FAX 071 229 39 55

- oder e-mail: sg2003@sk.sg.ch

  DO 24. APRIL

  St.Galler Wirtschaft
- 10 h | St.Gallen | Frauenzentrale des Kantons St.Gallen
- SIGA 2003 Sonderausstellung «Sag mir wo das Wasser ist»
- Sarganserländer Industrie- und Gewerbeausstellung | Mels
- Bis So 4. Mai

# FR 25. APRIL

- Mundartnacht 20 h | St.Gallen | Hotel Ekkehard Louverture stirbt 1803
- 20.15 h | Mels | Altes Kino SA 26. APRIL

# Hörbar SG2003

- Altstätten | RHEMA Rheintal-Messe Altstätten
- Bis So 4. Mai
- Musik und Migration
- Vernissage Buch/CD «Lo Berde» 17 h | Heerbrugg |
- Kantonsschule
- Mundartnacht
- 20 h | St.Gallen | Hotel Ekkehard SO 27. APRIL

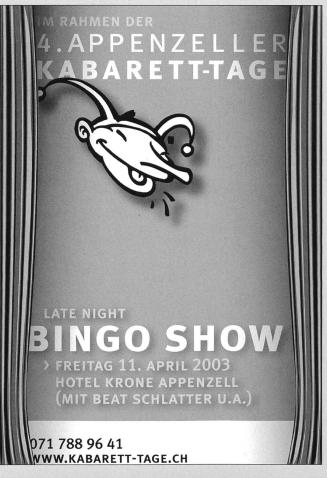
- Das grosse Fest im Circus Knie
- 10.30 h | St.Gallen | Zirkuszelt / Spelteriniplatz

# **GANZER APRIL**

- Fliegende Kathedrale Täglich je nach Wetter | Flüge mit Gewinnerinnen und Gewinnern aus St.Galler Gemeinden

Detailinformationen zu allen SG2003-Anlässen: www.sg2003.ch







OFFIZIELLE PARTNER

SBB CFF FFS

MIGROS

St.Galler Kantonalbank

swisscom | CA | O TAGBLATTMEDIEN

# :KINDER

Puppentheater. Theater Altenburg-Gera ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur.

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub; ab 4 J. Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

#### :DIVERSES

stadTalk. Albani Winterthur. 20 Uhr

# 09:MI:04

#### SG**200**3

Hörbar SG2003. Hörerlebnisse, Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen 

◆ OFFA St.Gallen

# :KONZERT

Vokalensemble (Lyra). Chormusik aus St.Petersburg; Kollekte Pfarrkirche Schaan, 19 Uhr

Appenzeller Musik. Hotel Hof Weiss-

Trio musaigue. Casino Herisau. 20 Uhr :KINDER jazz:now - Pierre Favre Project. Premiere des Klangzauberers neuesten Streichs > Eisenwerk Frauenfeld, 20-15 Hhr

Alternative Wednesday. The Fuzztones (USA), Voice Of A Generation (SWE), The Creetins (D) Gaswerk Winterthur, 20:30 Uhr

# :FILM

Kinderfilm: Peterchens Mondfahrt.

Das berühmte Kindermärchen als poetischer Zeichentrickfilm. Peterchen und Anneliese helfen dem Maikäfer Sumsemann gegen den finsteren Mondmann ▶ Kinok St.Gallen, 15 Uhr

Die Wägsten und Besten des Landes. Dokumentarfilm von Matthias von Gunten, CH 2003, 90 Min, Dialekt, ab etwa 8 J. Dinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr Rain. In intensiven Bildern zeigt die Regisseurin Christine Jeffs das unaufhaltsame, beinahe beiläufige Auseinanderbrechen einer Familie > Schlosskino Rapperswil. 20:15 Uhr

All or Nothing. Eine Familienkatastrophe setzt unerwartete Energien frei. Mike Leighs bewegendes Meisterwerk begeistert Presse und Publikum Ninok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Angst essen Seele auf. Von Rainer Werner Fassbinder > Stadttheater Kon-

Ich bin nicht Siegfried. Von Jürgen Flügge; ein Nibelungenlied erzählt für alle ab 8 J. ▶ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr Carmen. Marionettenoper für Erwachsene Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr Faust. Tragödie von Johann Wolfgang von Goethe; Theater Altenburg-Gera/Frank Lienert-Mondanelli ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

# :MUSICAL

Sofies Welt. Von Oystein Wiik; nach dem gleichnamigen Bestseller-Roman von Jostein Gaarder Stadttheater Schaffhausen, 19:30 Uhr

Miss Saigon. Musical von Calude Michel Schönberg, Richard Maltby Jr. und Alain Boublil > Theater St.Gallen, 20 Uhr Der diehe Schwani, Fin (höses) Musical Nellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

# **:KABARETT**

Helfried kommt!. Kabarett aus Österreich TaK Schaan, 20:09 Uhr

#### :KUNST

Avse Erkmen, (Kuckuck); öffentliche Führung Munstmuseum St.Gallen.

### :LITERATUR

Diese Stunde der Idiotie. Mit Serdar Somuncu Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhi

#### :RADIO

Die Axt. Kulturelles rund um St.Gallen und Region. Die Axt, Kultur haarscharf daneben! Toxic fm. 1071 St Gallen, 19 Uhr

Matze und Knuts weltberühmter Sailorjam. Die berühmtesten Seeräuber der Welt bringen von ihren Kapertouren feinsten Funk und Hip Hop mit Toxic.fm. 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Saturday Side Step. Jungle, Drum'n'-Bass, Hardstep live in deinem Wohnzimmer. Von. mit und um DJ Buckweed und DJ Blindmole Toxic.fm, 107.1 St.Gallen,

Zanki Fransenohr. Von Rudolf Herfurtner; ab 4 J. Stadthaussaal Winterthur, 10 I lhr

Puppentheater. Theater Altenburg-Gera ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur. 10:30 Uhr

Puppentheater. Theater Altenburg-Gera Theater am Stadtgarten Winterthur, 14:30 Uhr

Tom Sawyer. Gespielt von der Theater chischte Välte; Familienprogramm ▶ Alte Kaserne Winterthur, 16 Uhr

#### :MESSE

formforum.ch. Neue Design-Objekte an der Offa DIma Messen St.Gallen

# :DIVERSES

Sisi Klocker. Film - Text - Chanson. Soloabend: Eintritt frei b Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

# 10:D0:04

# SG**200**3

Hörhar SG2003, Hörerlebnisse, Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen • OFFA St.Gallen

# :FILM

Hirtenreise ins dritte Jahrtausend. Reise durch Zeit und Raum - eine moder ne Hirtengeschichte voll grosser, visueller Kraft. Dinema Liberty Weinfelden, 18:45

El Hijo de la Novia. von Juan José Campanella, Arg 2001, 124 Min, Spa/d/f, ab etwa 12 Jahren 🌢 Cinema Luna Frauenfeld 20:15 Uhr

SeelenSchatten. Dieter Gränichers berührender Dokumentarfilm über die schwierige Krankheit Depression ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Hamlet, Von William Shakespeare Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr Clavigo. Von Johann Wolfgang von Goethe ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz,

Der Besuch der alten Dame. Komödie von Friedrich Dürrenmatt 
Theater St.Gallen, 20 Uhr

Kiss me!. Theater Kosmos Produktion; Österreichische Erstaufführung; von Chris Chibnall Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr Lieder aus der DDR. Theater Altenburg-Gera Theater am Stadtgarten Winterthur, 22 Uhr

Von Schrumpfköpfen und Meeresschildkröten. Klaus Meiningers Kochrezepte: im Fover ▶ Stadttheater Konstanz.

# :KABARETT

4. Appenzeller Kabarett-Tage. Stiller Has ▶ Gymnasium St.Antonius Appenzell, 20 Uhr

#### :RADIO

Freunde der Nacht. Von den Freunden der Nacht. Für Freunde der Nacht. • Toxic.fm. 107.1 St.Gallen. 24 Uhr

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik • Toxic.fm, 107.1 St Gallen 20 Uhr

Mighty Beats. Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

#### :VORTRAG

Islamischer Alltag in der Ostschweiz. Referat von Dr. Amin: Islam im historischen und kulturellen Kontext > KV Zentrum St Gallen, 18 Uhr.

#### :KINDER

Zanki Fransenohr. Von Rudolf Herfurtner: ab 4 J. Stadthaussaal Winterthur. 10 Uhr

Die Bremer Stadtmusikanten. Märchen nach den Brüdern Grimm; Theater Altenburg-Gera/Steffen Pietsch > Theater am Stadtgarten Winterthur, 17 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

RnB to House. Free Clubbing > Offset St.Gallen. 21 Uhr

Salsa Night. > Spielboden Dornbirn,

#### :MESSE

formforum.ch. Neue Design-Objekte an der Offa • Olma Messen St.Gallen

# :DIVERSES

Wo sind die Grenzen?. Podiumsdiskussion zur aktuellen Situation der rechtsextremistischen Szene in der Region; mit Samuel Althof, Elmar Marent, Franz Valandro Jüdisches Museum Hohenems, 20 I lbr

Mario Erdheim. Die öffentliche Rede über den Krieg; Podiumsgespräch ▶ TaK Schaan, 20:09 Uhr

Spoken & Word III. Timo Brunke, Sabine Wen-Ching Wang, Werner Rohner 🕨 Albani Winterthur, 20:30 Uhr

# 11:FR:04

# 56**200**3

Hörhar SG2003. Hörerlebnisse Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen ♦ OFFA St.Gallen

# :KONZERT

eternal klicks: Kirchentour 2003, elektronische Musik aus Deutschland, Eintritt: → Offene Kirche St.Leonhard St Gallen 18:30 Uhr

Patent Ochsner, Büne Huber und Band auf Tour mit der neuen Trybquet-Platte Tanklager Romanshorn, 20 Uhr

Robi Weber Quartet, Jazz vom Feinsten Casino Herisau, 20 Uhr

David Binney Quartet, David Binney (as, ss), Fima Ephron (b), Dan Weiss (d), tba. (k) Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr Hommage to Django Reinhardt.

Swing-Gitarre 
Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

### :FILM

Hirtenreise ins dritte Jahrtausend. Reise durch Zeit und Raum - eine moderne Hirtengeschichte voll grosser, visueller

Kraft. ♦ Cinema Liberty Weinfelden, 19:30

El Hijo de la Novia, von Juan José Campanella, Arg 2001, 124 Min, Spa/d/f, ab etwa 12 Jahren Dinema Luna Frauenfeld 20:15 Uhr

All or Nothing. Eine Familienkatastrophe setzt unerwartete Energien frei. Mike Leighs bewegendes Meisterwerk begeistert Presse und Publikum Ninok St.Gallen, 20:30 Uhr

Catch me if you can. Die wahre Story einer genialen Täuschung. R: Steven Spielberg; mit Tom Hanks und Leonardo DiCaprio: ab 12 J., deutsch Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

The Untouchables. Brian de Palmas Gangsterdrama wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sean Connery, Robert De. Niro, Kevin Costner und Andy Garcia Niro, Kevin Costner und Andy Garcia nok St.Gallen, 23 Uhr

### :THEATER

Die Zauberflöte. W. A. Mozart; Marionettenoper für Erwachsene Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Annst essen Seele auf Von Rainer Werner Fassbinder > Stadttheater Kon-

Bartsch, Kindermörder. Von Oliver Reese; Probebühne > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Clavigo. Von Johann Wolfgang von Goethe Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Die Troerinnen. Schauspiel von Euripides Theater St.Gallen, 20 Uhr

Von Cowboys und Elfen. Von Tim Staffel; Uraufführung ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

Bernd Lafrenz. Othello - frei nach Shakespeare; Theater-Persiflage ♦ Villa Grünfels Jona, 20:30 Uhr

# :MUSICAL

Der (liebe) Schwani. Ein (böses) Musical N Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

# :KABARETT

4. Appenzeller Kabarett-Tage. Georg Schramm Gymnasium St. Antonius Appenzell, 20 Uhr

Mundstuhl. Knochen-zum-Hund-Tour; Casino Comedy Night > Casino Herisau, 20 Uhr

TNT Theatre London. The Murder of Sherlock Holmes>, Comedy Thriller in Englisch | Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 20:30 Uhr

4. Appenzeller Kabarett-Tage, Late Night Bingo mit Beat Schlatter ▶ Hotel Krone Trogen, 22:30 Uhr

# :TANZ

For heaven's sake. Galili Dance > Festspielhaus Bregenz

Purcell Pieces & Fünf Gedichte. Ballettabend mit Musik von Henry Purcell und Richard Wagner; Theater Altenburg-Gera/Nils Christe ▶ Theater am Stadtgar ten Winterthur, 19:30 Uhr

Experimental Dance Free. Mit Erwin: bewegen, tanzen, begegnen, Ideen und Visionen teilen Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr

# :KUNST

Aleksandra Mir. Welcome back to earth; Vernissage | Regula Engeler. Voyages Opaques; Vernissage ▶ Kunsthalle St Gallen 19 Uhr

Oster-Ausstellung 2003. Griechische und russische Ikonen auf Eier und Holztafeln gemalt von Margrit Konrad, Münchwilen; Vernissage . Galerie Kronenbühl Rehetobel, 19 Uhr

Appenzeller Motive. Bilder von Hans Wernli, St.Gallen: Vernissage ▶ Café Schäfli Urnäsch, 19:30 Uhr

### :LITERATUR

Moritz Leuenberger. Der Bundesrat spricht in der Reihe Das andere Buch an der Uni mit Johannes Anderegg über sein Buch (Die Rose und der Stein) b Uni-Bibliothek St.Gallen, 20 Uhr

#### :RADIO

Nigel Nagel New. Brandneue Scheiben aus der toxic fm-Musikredaktion Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

Nachtschalter. Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound • Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

#### :KINDER

Die Bremer Stadtmusikanten. Märchen nach den Brüdern Grimm: Theater Altenburg-Gera/Steffen Pietsch ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 10 Uhr

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub; ab 4 J. ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

70's 80's Disco. Das Winterthurer Original! From Psychedelic Rock to Synthi-Pop, DJ Marc plays it all Albani Winterthur,

Dub Club. Live-Act: The Bug feat. Tikiman (kleinrecords.com). DJs: Eleia (aiele.ch) und Vodka, Drum'n'Bass ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

Resident Suite. DJ Miguel, Angel M . Offset St Gallen, 22 Uhr

# :MESSE

formforum.ch. Neue Design-Objekte an der Offa Nolma Messen St Gallen

# 12:SA:04

# 56**201**3

Hörbar SG2003, Hörerlehnisse Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen ♦ OFFA St.Gallen

# :KONZERT

Slimboy, Support: Deteil & BB Frances . Grabenhalle St.Gallen

Tim Berne Quartet. Tim Berne (reeds), Marc Ducret (g), Craig Taborn (kb), Tom Rainey (d) Alte Kaserne Winterthur Wood 4 trees, Plus Support, Funk, Soul. Hip Hop & Beats ▶ Hafenbuffet Ror-

schach 19 Uhr Patent Ochsner, Rüne Huber und Band auf Tour mit der neuen Trybguet-Platte 🛊

Engel Thal, 20 Uhr Cord'n'blöö. Groovig-erfrischend, mit viel Soul & Blues > Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr

Elvis Night. Perfekt inszenierte Elvis-Show mit einem der besten Elvis-Imitatoren und den Bonso Brothers (CH): anschliessend She-DJ Bazillus ▶ Albani Winterthur. 20:30 Uhr

Blue Monday Blues Band. • Gambrinus Concert St. Gallen. 21 Uhr

El Da Sensei (USA), AG (USA), Keep Focus (SG). After-Party Ali Baba Sound (ZH) Remise Wil, 21 Uhr





# Ausserrhodische Kulturstiftung

# Ausschreibung von Werk- und Förderbeiträgen (Bereich Musik) für das Jahr 2003

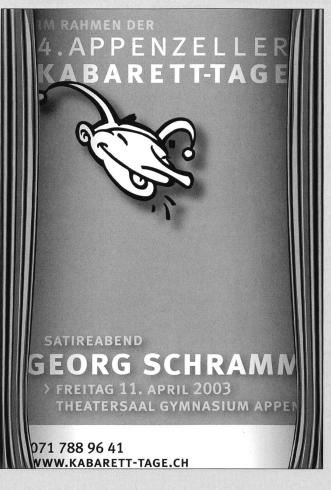


- Sie sind Musikerin oder Musiker beliebiger Stilrichtung und seit mindestens 3 Jahren im Kanton Appenzell A.Rh. wohnhaft oder Bürgerin/Bürger von Appenzell A.Rh., oder aber Sie üben Ihr musikalisches Schaffen vorwiegend in Ausserrhoden aus oder Ihr Projekt hat einen besonderen Bezug zum Kanton Appenzell A.Rh..
- Dann können Sie sich um einen Werkzeitbeitrag oder um die finanzielle Beteiligung an einem grösseren Projekt, wie z.B. eine Komposition, den Besuch von Meisterkursen, musikwissenschaftliche Arbeiten und Publikationen bewerben. Ausgeschlossen sind u.a. Beiträge an die Teilnahme an Wettbewerben, Beiträge oder Defizitgarantien an Konzerte.
- Verlangen Sie die detaillierten Bewerbungsbedingungen bei folgender Adresse:

Ausserrhodische Kulturstiftung Arbeitsgruppe Musik zHv. Markus Bischof Stoss 486 9062 Lustmühle E-Mail: mabi@swissonline.ch

Einsendeschluss für die definitiven Bewerbungen ist der 31. Juli 2003





### :FILM

Fatma. Eine junge tunesische Frau auf ihrem Weg zur Selbstbestimmung. (Vielleicht das erste richtige Frauenporträt im arabischen Kino!> Les Inrockuptibles 

Kinok St.Gallen, 18 Uhr

Hirtenreise ins dritte Jahrtausend. Reise durch Zeit und Raum - eine moderne Hirtengeschichte voll grosser, visueller Kraft. Dinema Liberty Weinfelden,

Catch me if you can. Die wahre Story einer genialen Täuschung. R: Steven Spielberg; mit Tom Hanks und Leonardo DiCaprio; ab 12 J., deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

El Hijo de la Novia, von Juan José Campanella, Arg 2001, 124 Min, Spa/d/f, ab etwa 12 Jahren Dinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

All or Nothing. Eine Familienkatastrophe setzt unerwartete Energien frei. Mike Leighs bewegendes Meisterwerk begeistert Presse und Publikum N Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

The Untouchables, Brian de Palmas Gangsterdrama wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sean Connery, Robert De Niro, Kevin Costner und Andy Garcia Niro, Kevin Costner und Andy Garcia nok St. Gallen, 23 Uhr

### :THEATER

Angst essen Seele auf. Von Rainer Werner Fassbinder Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Bartsch, Kindermörder. Von Oliver Reese; Probebühne 🛊 Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Carmen, Marionettenoper für Frwachsene Marionettenoper Lindau, 20 Uhr Clavigo. Von Johann Wolfgang von Goethe Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Von Cowboys und Elfen. Von Tim Staffel; Uraufführung • Werkstatt Inselgasse Konstanz 20 Uhr

Die Sunshine Boys. Gert Voss, Ignaz Kirchner, Dieter Knebel . TaK Schaan,

Die Vagina Monologe. Schauspiel von Eve Ensler; Studio > Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

# :MUSICAL

Der diebe Schwani. Ein döses Musical Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr.

# :KABARETT

4. Appenzeller Kabarett-Tage. Wettstreit um den goldenen Riberfladen, Mit-Sarbach (Bern), Schümlipflümli (Zürich) und Christoph & Lollo (Wien) ▶ Gymnasium St. Antonius Appenzell, 20 Uhr Helfried kommt. Komik mit Christian Hölblig aus Österreich Assel-Keller Schönengrund, 20:15 Uhr

# :TANZ

Ballett-Soiree. Ballette mit verschiedenen Choreographien; Theater Altenburg-Gera Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Das nackte Paradies, Tanzstück von Philipp Egli ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

# :TANZTHEATER

Chronocratie. Galili Dance Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

# :RADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik > Toxic.fm, 107.1 t.Gallen, 20 Uhr

Mighty Beats. Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

#### -KINDER

Henndrix, ein total verrücktes Huhn. Kindertheater Schneck & Co., Figurentheater für Kinder ab 4 J. ♦ Spielboden Dornhirn, 15 Uhr.

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub; ab 4 J. ♦ Stadttheater Konstanz. 17 Uhr

Die Schwendimann-Sage. 2. Teil der Familien-Saga: Herr Schwendimanns Kinder gehen ins Bett und erleben eine kurlige Reise Nieter Areal Sirnach, 19 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

The Globe. World Music Dance Event; a tribute to Björk mit Videoclips der isländischen Musikerin von ca. 21 bis 22 Uhr Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

Best of House@Offset. Pino Arduini, Juan Sunshine Dffset St.Gallen, 22 Uhr

formforum.ch. Neue Design-Objekte an der Offa • Olma Messen St. Gallen

# :DIVERSES

Napoleons Liebesschwüre ... und andere Köstlichkeiten aus den Hofbibliotheken der Königin Hortense; Ausstellungseröffnung Bodman-Haus Gottlieben, 17 Uhi

Rico Leitner. Zauberei, Mystik und Magie; Res.: 071 340 09 01 ▶ Vögelinsegg Speicher 18 Uhr

Hackbrett Diner. Gasthof Weissbadbriicke Weisshad, 19 Uhr

# **13:S0:04**

### SG**200**3.

Hörbar SG2003. Hörerlebnisse, Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen ♦ OFFA St.Gallen

# :KONZERT

Podium III. Konzertreihe für junge Künster Nathaus-Saal Vaduz, 11 Úhr Sonntag-Konzerte. Nest. Rössli Ap-

penzell, 12 Uhr Dorian Consort. U.a. mit Eva Amsler Schloss Wartegg Rorschacherberg, 17 Uhr Adrian Weyermann (CH). Der talentierte Ex-Crank-Frontmann bringt sein erstes Soloalbum "La Poeta" mit ▶ Albani Winterthur, 20:30 Uhr

# :FILIVI

Kinderfilm: Peterchens Mondfahrt.

Das berühmte Kindermärchen als poetischer Zeichentrickfilm. Peterchen und Anneliese helfen dem Maikäfer Sumsemann gegen den finsteren Mondmann b Kinok St.Gallen, 15 Uhr

Kurzfilme von Maya Deren. Die hochpoetischen, aussergewöhnlich eleganten Kurzfilme der legendären Filmemacherin waren für viele KünstlerInnen wegweisend. Ein cineastischer Leckerbissen > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

Hirtenreise ins dritte Jahrtausend.

Reise durch Zeit und Raum - eine moderne Hirtengeschichte voll grosser, visueller Kraft. Cinema Liberty Weinfelden, 18:45

Catch me if you can. Die wahre Story einer genialen Täuschung. R: Steven Spielberg; mit Tom Hanks und Leonardo DiCaprio; ab 12 J., deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

El Hijo de la Novia. von Juan José Campanella, Arg 2001, 124 Min, Spa/d/f, ab etwa 12 Jahren Dinema Luna Frauenfeld 20:15 Uhr

Spur der Steine (DDR 1966). R: Frank Beyer J Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr Die besten Kurzfilme der Solothurner Filmtage. Der Schweizer Filmnachwuchs präsentiert seine neuesten Arbeiten ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Talk im Theater. Steinachschlucht oder Paris? Eine historische Debatte ▶ Theater St.Gallen, 11 Uhr Die Troerinnen. Schauspiel von Euripides Theater St.Gallen, 14:30 Uhr Die Entführung aus dem Serail. Oper

von W. A. Mozart; Theater Altenburg-Gera/Stephan Blüher ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr Angst essen Seele auf. Von Rainer Werner Fassbinder > Stadttheater Kon-

stanz, 20 Uhr Die Troerinnen. Schauspiel von Euripides Theater St.Gallen, 20 Uhr Kiss me!. Theater Kosmos Produktion; Österreichische Erstaufführung: von Chris Chibnall Festspielhaus Bregenz,

Kitsch. Ein musikalisches Programm von und mit Ensemblemitgliedern; Premiere Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Die Sunshine Boys. Gert Voss, Ignaz Kirchner, Dieter Knebel > TaK Schaan, 20:09 Uhr

### :MUSICAL

Der diebe Schwani. Ein (böses) Musical N Kellerbühne St. Gallen, 17 Uhr

#### :KUNST

Ich sehe was, was du nicht siehst ... Kunstvermittlung mit Ursula Helg, Zürich; der breite Spielraum in der Wahrnehmung von Kunst (vor ausgewählten Beispielen) Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

Richard Artschwager. Bilder, Zeichnungen, Objekte 1960-2002; Führung • Kunstmuseum Winterthur, 11:30 Uhr Familienprogramm. Kupka für Kinder von 5-10 J. und ihre Eltern ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 14:30 Uhr

# :RADIO

KJ - Mission St.Gallen, Der naive Rekrut KJ vom Planeten xy fm 13 erkundet St. Gallen in der Schweiz. Seine Erlebnisse im Hörspiel auf toxic.fm > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

FM Budget. Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Salz, Das Salz in der Suppe? Das Salz des Lebens. Von und mit Mario Romano Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :KINDER

Dschungelbuch 2. Mowgli und seine Dschungelfreunde sind wieder da! Ab 6 J., deutsch | Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Zanki Fransenohr. Von Rudolf Herfurtner; ab 4 J. Stadthaussaal Winterthur,

Der kleine Pirat. Familienmusical von Klaus Störtebäckchen; ab 5 J. Festspielhaus Bregenz, 16 Uhr

Die Schwendimann-Sage. 2. Teil: Herr Schwendimanns Kinder gehen ins Bett und erleben eine kurlige Reise ▶ Rieter Areal Sirnach, 16 Uhr

# :MESSE

formforum.ch. Neue Design-Objekte an der Offa • Olma Messen St. Gallen

# :DIVERSES

Appenzeller Volkskunde. Vorführung Sticken und Weben, 10-17 Uhr; Käsen in der Alphütte am Nachmittag 
Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

Bärenbuffet mit Appenzellermusik.

♦ Hotel Bären Gonten, 12 Uhr







# **MORITZ LEUENBERGER**

Die Rose und der Stein

Im Rahmen der Reihe (Das andere Buch an der Uni), welche die HSG-Bibliothek nach aussen öffnen möchte, erwartet Johannes Anderegg mit Moritz Leuenberger einen prominenten Gast zum Gespräch unter der Glaskuppel. Leuenbergers Buch Die Rose und der Stein ist Anlass, den Bundesrat nicht in erster Linie als Politiker, sondern als Autor und Mann der Kommunikation kennenzulernen. (pd.)

Freitag, 11. April, 20 Uhr, Bibliothek der Universität St.Gallen (Dufourstr. 50)

# PATENT OCHSNER

**Trybguet** 

Für zwei Konzerte kommt die Berner Mundarthand Patent Ochsner am 11 und 12 April in die Ostschweiz. Wohl werden Klassiker wie (Ludmilla) oder (W.Nuss vo. Bümpliz zu hören sein, garantiert aber auch Songs ihres neuen Albums (Trybguet), für das sich Patent Ochsner neu formiert haben: Trybguet tönt neu und doch wohlig altbekannt und enthält Musik, mit der es sich gut gegen den Strom treiben lässt. (pd.)

Freitag, 11. April, 20 Uhr, Tanklager Romanshorn Samstag, 12. April, 20 Uhr, im Zelt beim Restaurant Engel, Thal Vorverkauf: Tanklager Romanshorn, Restaurant Engel, Thal, oder Mail an: seebeli@bluewin.ch

# MUNDSTUHL

[1]

Knochen-Zum-Hund-Tour

Sie fanden 1996 zusammen, etablierten die Kanak-Sprak in der deutschen Comedy und unterhalten seither mit einem Mix aus Nonsens und kompromissloser Realsatire: Die Rede ist von Lars Niedereichholz und Andre Werner alias Mundstuhl. Nun sind die beiden Trash-Komiker wieder unterwegs mit einem brandneuen Programm Knochen-Zum-Hund-Tour nennt sich das Unterfangen, während dem sich Mundstuhl mit den wichtigsten Fragen der modernen Welt beschäftigen. Worauf sollte man beim Bongokurs in Schwarzafrika achten, was kostet eine 100000-Mark-Diät wirklich und warum ist der McVietnam bei einer beliebten Schnellrestaurant-Kette nie über die Theke gegangen? Antworten, in schlechtem Deutsch selbstredend, gibts am 11 April im Casino Herisau (pd.)

Freitag, 11. April, 20 Uhr, Casino Herisau

Vorverkauf: Ticketcorner, Manor und SBB-Bilettschalter, 0848 800 800

www.dominoevent.ch, www.mundstuhl.de





# 14:MO:04

#### :FILM

Fucking Åmål. von Lukas Moodysson, Schweden 99, 90 Min, Swe/d/f, ab etwa 14 J. Dinema Luna Frauenfeld, 17:30 Uhr

Hirtenreise ins dritte Jahrtausend.

Reise durch Zeit und Raum - eine moderne Hirtengeschichte voll grosser, visueller Kraft. • Cinema Liberty Weinfelden, 18:45 Uhr

El Hijo de la Novia. von Juan José Campanella, Arg 2001, 124 Min, Spa/d/f, ab etwa 12 Jahren ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Fatma. Eine junge tunesische Frau auf ihrem Weg zur Selbstbestimmung. «Vielleicht das erste richtige Frauenporträt im arabischen Kino!› Les Inrockuptibles ♦ Kinok St. Gallen. 20:30 Uhr

#### :THEATER

Die Entführung aus dem Serail. Oper von Wolfgang Amadeus Mozart; Theater Altenburg-Gera/Stephan Blüher ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr Der Besuch der alten Dame. Komödie von Friedrich Dürrenmatt ♦ Theater St. Gallen. 20 Uhr

#### :RADIO

Overload. Für ehemalige, aktive und zukünftige Headbangers. Kicks Ass ♦ To-xic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Taxi. Taxi lädt ein zum nächtlichen Gespräch über alltägliche und doch tiefgründige Fragestellungen 

Toxic.fm, 107.1
St.Gallen, 22 Uhr

### :KINDER

Theaterkids – Theaterkurs für Kinder. Kurs für theaterwürdige Kinder zwischen 8 und 12 Jahren ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 9 Uhr

# 15:DI:04

# 56.**200**3

Der Jubiläumstag: Republikanisches Bankett: Bratwurst und Büürli für alle ♦ Klosterhof St.Gallen, 17:30—19:30 Uhr | Erkundungsreise. Hinter die Fassaden des Regierungsgebäudes ♦ Regierungsgebäude St.Gallen, 17:30—19:30 Uhr | Oratorium. Christus am Ölberg ♦ Kathedrale St.Gallen, 17:30—18:45 Uhr | Festspiel. ♦ Klosterhof St.Gallen, 20.15 Uhr | Vienna Art Orchestra. Duke Ellingtons Sound of Love ♦ Forum Pfalzkeller St.Gallen, ca. 22 Uhr | (Sitzplatzkarten für Oratorium, Eestspiel und Konzert so lange Vorrat: Fax 071 229 39 55 oder sg2003@sk.sg.ch)

# :KONZERT

Konzert. Werke von Schumann, Debussy, Janacek, Prokofjew; Agnes Vestérmann (Cello), David Sandubray (Klavier) 

↓ Lyceumclub St.Gallen. 15 Uhr

# :FILM

Hirtenreise ins dritte Jahrtausend.

Reise durch Zeit und Raum - eine moderne Hirtengeschichte voll grosser, visueller Kraft. • Cinema Liberty Weinfelden, 18:45 Uhr

El Hijo de la Novia. von Juan José Campanella, Arg 2001, 124 Min, Spa/d/f, ab etwa 12 Jahren ♦ Cinema Luna Frauenfeld. 20:15 Uhr

All or Nothing. Eine Familienkatastrophe setzt unerwartete Energien frei. Mike Leighs bewegendes Meisterwerk begeistert Presse und Publikum ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Ich bin nicht Siegfried. Von Jürgen Flügge; ein Nibelungenlied erzählt für alle ab 8 J. ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**The Murder of Sherlock Holmes.** Komödie (engl.) von Paul Stebbings und Phil Smith; The New Theatre London

Phil Smith; The New Theatre London (TNT)/Paul Stebbings • Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr Tiger Lilles. KoKoEntertainment •

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Die Zauberflöte. W. A. Mozart; Marionettenger für Enwachsene A. Marionette

nettenoper für Erwachsene ▶ Marionettenoper Lindau, 20:30 Uhr

### :MUSICAL

**Der (liebe) Schwani.** Ein (böses) Musical **▶** Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### :TANZ

Das nackte Paradies. Tanzstück von Philipp Egli 

Tanzet Tanzet Tanzet St. Gallen, 20 Uhr Dance for all. Choreografien von Jacqueline Beck u. a. 

Rathaus-Saal Vaduz, 20:10 Uhr

### :KUNST

Museum am Abend. Die Sammlung; Führung mit Dina Epelbaum ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

Pool Position #02. Sound Files. Präsentation und Gespräch mit Arion Pascal, Ines Kargel und Fabian Neuhaus 

visarte.ost im exex St.Gallen, 20 Uhr

# :LITERATUR

Galsan Tschinag. Lesung aus seinem Buch (Tau und Gras) ♦ Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

#### :RADIO

Prime Time. Die besten und schrägsten Kino-Soundz der Geschichte ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

El Ritual. El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! 

↑ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Sunny Spells and Scattered Showers. Celtic Music in Variationen aus Irland und dem Rest der Welt Toxic.fm,

# 107.1 St.Gallen, 22 Uhr :KINDER

Theaterkids – Theaterkurs für Kinder. Kurs für theaterwürdige Kinder zwischen 8 und 12 Jahren ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 09 I Ihr

**Camera obscura.** Geheimnis der Fotografie; Workshop für Kids ▶ Vorarlberger Landesmuseum Bregenz, 14 Uhr

# :DIVERSES

stadTalk. ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

# 16:MI:04

# :KONZER

Sul Palco – Ensemble Plus. Werke von H. Sommer und R. Strauss 

Theater am Kornmarkt Bregenz. 19:30 Uhr

**Appenzeller Musik.** ▶ Hotel Hof Weissbad, 20 Uhr

Ensemble Champs d'Action (B). Paralleluniversum; Werke von Michael Maierhof & Gaswerk Winterthur, 20:30 Uhr Paris Swing Orchestra. Konzertabend A Theater am Stadtgarfen Winterthur,

# 20:30 Uhr

Kinderfilm: Peterchens Mondfahrt.

Das berühmte Kindermärchen als poetischer Zeichentrickfilm. Peterchen und Anneliese helfen dem Maikäfer Sumsemann gegen den finsteren Mondmann ▶ Kinok St.Gallen, 15 Uhr

# Hirtenreise ins dritte Jahrtausend.

Reise durch Zeit und Raum - eine moderne Hirtengeschichte voll grosser, visueller Kraft. • Cinema Liberty Weinfelden, 18:45 Uhr

Baran (Hamsay-e khoda). Cinéclub; ein Thema vor aktuellem Hintergrund; ab 16 J., Farsi/Dari/d/f ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

El Hijo de la Novia. von Juan José Campanella, Arg 2001, 124 Min, Spa/d/f, ab etwa 12 Jahren ♦ Cinema Luna Frauenfeld. 20:15 Uhr

#### Todas las azafatas van al cielo. 🛊

Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr

All or Nothing. Eine Familienkatastrophe setzt unerwartete Energien frei. Mike
Leighs bewegendes Meisterwerk begeistert Presse und Publikum 
Kinok St.Gallen. 20:30 Uhr

#### :THEATER

**Die Vagina Monologe.** Schauspiel von Eve Ensler; Studio **→** Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

**Carmen.** Marionettenoper für Erwachsene 

Marionettenoper Lindau, 20:30 Uhr

#### :MUSICAL

**Der (liebe) Schwani.** Ein (böses) Musical **♦** Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

#### :KUNST

#### :LITERATUR

#### :RADIO

Die Axt. Kulturelles rund um St.Gallen und Region. Die Axt, Kultur haarscharf daneben! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

Schnauz FM. St.Gallens Hip Hop Radio-Show von Andy und Nico → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Pull Up. Jamaikanische Vibes vom Jah Children Sound System 

→ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :KINDER

Theaterkids – Theaterkurs für Kinder. Kurs für theaterwürdige Kinder zwischen 8 und 12 Jahren ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 09 Uhr

Camera obscura. Geheimnis der Fotografie; Workshop für Kids ♦ Vorarlberger Landesmuseum Bregenz. 14 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

**«Oberthurgauer VOLLMONDbap.** bei jeder Witterung **♦** Kulturforum Amriswil,

# :DIVERSES

Islamischer Alltag in der Ostschweiz. Öffentliche Führung ▶ KV Zentrum St.Gallen, 16 Uhr

# 17:D0:04

#### :KONZERT

Indie-Night. DJs spielen Muse, Placebo, The Hives, Slut, Pearl Jam. Dazwischen Live-Acts: Wake (Indie-Rock aus Zug), Wish Eye Head (SG) ♦ Grabenhalle St. Gallen. 20:30 Uhr

**Jazz am Donnerstag.** Eintritt frei **▶** Jakob Rapperswil, 20:30 Uhr

drum & bass connection. drum & bass connection unterstützen ihre Musik visuell. Die Klangbilder werden durch Diaprojektoren in ihrer Ausstrahlung unterstützt; jedes Musikstück besticht durch die ihm eigene Geschichte. 

Kulturbistro Amriswil. 21 Uhr

Stinky Miller. Schlichtweg DIE Partyband in Sachen 80s & Disco; anschliessend Party mit DJ Ghost – from Disco to Rock'n'Roll • Gaswerk Winterthur, 21 lbr.

#### :FILM

Rivers and Tides. von Thomas Riedelsheimer, BRD 2002, 94 Min, E/d/f, ab etwa 12 Jahren ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Llhr

Hirtenreise ins 3. Jahrtausend. Für den dritten Teil seiner Bauern-Trilogie begleitet E. Langjahr Hirten und ihre Familien auf ihrer Reise durchs Schweizer Mittelland; ab 8 J. ♦ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

In the Mirror of Maya Deren. Preisgekrönter Dokumentarfilm über die legendäre amerikanische Regisseurin Maya Deren, die mit ihren aussergewöhnlichen Werken Filmgeschichte schrieb ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Laufende Bilder aus zwei glücklichen Republiken. Private Super8-Filme aus den Siebzigern; im Foyer ▶ Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

Fatma. Eine junge tunesische Frau auf ihrem Weg zur Selbstbestimmung. «Vieleicht das erste richtige Frauenporträt im arabischen Kino♭ Les Inrockuptibles ♦ Kinok St. Gallen, 22:45 Uhr

# :THEATER

**Der Besuch der alten Dame.** Komödie von Friedrich Dürrenmatt **▶** Theater St.Gallen, 20 Uhr

Schaffa, schaffa, Hüsle baua – Teil 2. ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

# :TANZ

deträumt? intako Bregenz. Tanz für Behinderte und Nichtbehinderte; die Begegnung zweier Frauen ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20:30 Uhr

# :KUNST

Pool Position #02. Talk & Bar. Präsentation und Werkstattgespräch mit Stefan Rohner, Frank und Patrik Riklin: die Sache mit dem Gasflaschenschrank • visarte.ost im exex St. Gallen, 20 Uhr

# :LITERATUR

Frühschicht. Manfred Heinrich liest Geschichten; Thema und Gast siehe Tagespresse ▶ Alte Kaserne Winterthur, 07 Uhr

# :RADIO

Freunde der Nacht. Von den Freunden der Nacht. Für Freunde der Nacht. To-xic.fm, 107.1 St.Gallen, 24 Uhr

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik 

→ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Dub Station.** Freestyle, DnB, House inthemix von und mit DJ Whitemoon ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

#### :KINDER

Theaterkids – Theaterkurs für Kinder. Kurs für theaterwürdige Kinder zwischen 8 und 12 Jahren ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 09 Uhr

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub; ab 4 J. ▶ Stadttheater Konstanz. 17 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Salsa Night. ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

Black Music. Touch the Soul feat. Cutkiller (F) an more ♦ Offset St.Gallen, 22 Llhr

# 18:FR:04

# :KONZERT

13. Internationale Osterspiele für jedermann. Opernarien und Negro Spirituals ♦ Evang. Kirche Gais, 16:30 Uhr The Haunted, Mastadon, Hatesphere. Metal-Hardcore ♦ Remise Wil. 19:45 Uhr

#### :FILM

Die Macht der Medien. Kronenzeitung: Tag für Tag für ein Boulevardstück; anschliessend ∢The Gulf Crisis TV Project (3 Videos, engl.) ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :THEATER

Schaffa, schaffa, Hüsle baua – Teil 2. ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

#### :KUNST

Handicap-Art. Bilder aus dem Malatelier Quimby Huus für körperbehinderte Erwachsene; Finissage. Chor, Rezitation, Eurythmie, Schlussapéro ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 17 Uhr

# :RADIO

Nigel Nagel New. Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion 

Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 19 Uhr

Nachtschalter. Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound 

Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 20 Uhr

# :KINDER

Theaterkids – Theaterkurs für Kinder. Kurs für theaterwürdige Kinder zwischen 8 und 12 Jahren ♦ Eisenwerk Frauenfeld,

# :CLUBBING:PARTY

The Beat Club. DJ'S Ghost & Shriek play the raw sounds of the 60's: Beat, Surf, Garage, Psych-Punk ▶ Albani Winterthur, 21:30 Uhr

Kiss my face. Urs Diethelm, Pad Beryll ▶
Offset St.Gallen, 22 Uhr

# 19:SA:04

# :KONZERT

Misa Criola. Messevertonung von Ariel Ramirez und Volkslieder aus Spanien und Lateinamerika. Chorkonzert der Gemischten Chöre Trogen und Wald 

Kirche Tronen 20:15 Uhr

Belasco (UK). Junges und vielversprechendes New Acoustic-Trio aus London; anschliessend BritPop and more with DJ Flash Gonzo plus flashing slide show 

Albani Winterthur, 20:30 Uhr

Frank-Vetter. Singer Songwriter 

Ramblas Music-Bar Hackborn-Bischofszell,
20:30 Uhr

Chico Diaz Orquestra Salsaborr (Puerto Rico). Salsa Derica der Club St.Margrethen, 22 Uhr Surfkings (USA). Surf-Party mit DJ Pete

G. Remise Wil. 22 Uhr

#### :FILM

Kinderfilm: Peterchens Mondfahrt. Das berühmte Kindermärchen als poetischer Zeichentrickfilm. Peterchen und Anneliese helfen dem Maikäfer Sumsemann gegen den finsteren Mondmann 🕨 Kinok St Gallen, 15 Uhr

SeelenSchatten, Dieter Gränichers berührender Dokumentarfilm über die schwierige Krankheit Depression ▶ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

Hirtenreise ins 3. Jahrtausend, Für den dritten Teil seiner Bauern-Trilogie begleitet E. Langjahr Hirten und ihre Familien auf ihrer Reise durchs Schweizer Mittelland; ab 8 J. Nino Rosental Heiden. 20:15 Uhr

Rivers and Tides. von Thomas Riedelsheimer, BRD 2002, 94 Min, E/d/f, ab etwa 12 Jahren 🛊 Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Die Macht der Medien. Kronenzeitung: Tag für Tag für ein Boulevardstück; anschliessend (The Gulf Crisis TV Project) (3 Videos, engl.) Spielboden Dornbirn, 20:30

Fatma. Eine junge tunesische Frau auf ihrem Weg zur Selbstbestimmung. (Vielleicht das erste richtige Frauenporträt im arabischen Kino!> Les Inrockuptibles ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

The Untouchables. Brian de Palmas Gangsterdrama wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sean Connery, Robert De Niro, Kevin Costner und Andy Garcia Ninok St.Gallen, 23 Uhr

#### :THEATER

Der Barbier von Sevilla. Marionettenoper für Erwachsene 🛊 Marionettenoper Lindau. 17 Uhr

Sommergäste, Von Maxim Gorki b Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr Die Idioten. Das Stück. Von Jo Fabian Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

# :RADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Dub Station. Freestyle, DnB, House inthemix von und mit DJ Whitemoon > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :KINDER

Theaterkids - Theaterkurs für Kinder. Kurs für theaterwürdige Kinder zwischen 8 und 12 Jahren b Eisenwerk Frauenfeld. 10 Uhr

Die Biene Maja und ihre schönsten Abenteuer. Kinderzeichentrickfilm; Japan/Österreich 1997, 83 min., DF, Musik: Karel Syoboda Spielboden Dornbirn

Pumuckl und der blaue Klabauter. Ab 5 J. Netro Kino Bregenz, 15 Uhr theaterkids - öffentliche Aufführung

Theaterkurs. Ergebnis des Theaterkurses vom 14.-19.04. für Kinder von 8-12 Jahren b Eisenwerk Frauenfeld, 16 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Danzeria. Ein Ort für Tanzfreudige ♦ Lagerhaus 40 St.Gallen, 21 Uhr

Earthbeat Records St.Gallen, Dehli Delight - Asian Underground - Oriental Vibes: Tabla und Gesang: Udai Mazumndar, Swami Sonal Jee, DJs: B. Gahan, Vilip, Whitemoon | Grabenhalle St. Gallen,

Salsa Party. Mit DJ el mono > ZAK Jona

Visits & Vision, Mad Biondo, Claude Staffieri Doffset St.Gallen, 22 Uhr

# 20:S0:04

### :KONZERT

Avail (USA), Ensign (USA), Prejudice. Melodic-Hardcore Remise Wil, 17:30 Uhr

Dshamilja (UdSSR 1969). • Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

# :THEATER

Die Zauberflöte. W. A. Mozart; Marionettenoper für Erwachsene Marionettenoper Lindau, 17 Uhr

#### :KUNST

Kulturelles Gedächtnis. Kunst zwischen Tradition und Neuaufbruch; Ostersnaziergang mit Nadine Scheu • Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

#### :RADIO

Radio Blauhelm, Literatur? Nie gehört Lyrik? Aber sicher nöd uf toxic.fm! > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

FM Budget. Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler Toxic.fm. 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Salz. Das Salz in der Suppe? Das Salz des Lebens. Von und mit Mario Romano Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

#### :KINDER

Zanki Fransenohr. Von Rudolf Herfurtner; ab 4 J. Stadthaussaal Winterthur,

# :CLUBBING:PARTY

Saint Gall by House. George Morel (USA) D.I Andrew and more A Offset St.Gallen, 22 Uhr

#### :DIVERSES

Appenzeller Volkskunde, Vorführung Sticken und Weben, 10-17 Uhr; Käsen in der Alphütte am Nachmittag ▶ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

Bärenbuffet mit Appenzellermusik. Hotel Bären Gonten, 12 Uhr

# 21:M0:04

# :KONZERT

Jungmusikanten Konzert. Aula Gringel Appenzell, 17 Uhr

Yvonne Moore & Band - Nomad. gelungene Mischung aus Funk, Soul und Blues mit einer Prise Jazz ▶ Eisenwerk Frauenfeld 21:30 Uhr

Pinocchio. Der unbestrittene Star der italienischen Kinderliteratur, wunderbar dargestellt und verfilmt von Roberto Benigni; ab 8 J., deutsch | Kino Rosental Heiden 15 Uhr

In the Mirror of Maya Deren. Preisgekrönter Dokumentarfilm über die legendäre amerikanische Regisseurin Maya Deren, die mit ihren aussergewöhnlichen Werken Filmgeschichte schrieb ▶ Kinok St.Gallen, 18:15 Uhr

Hirtenreise ins 3. Jahrtausend. Für den dritten Teil seiner Bauern-Trilogie begleitet E. Langjahr Hirten und ihre Familien auf ihrer Beise durchs Schweizer Mittelland; ab 8 J. ♦ Kino Rosental Heiden,

Rivers and Tides. von Thomas Riedelsheimer BBD 2002 94 Min E/d/f ah etwa 12 Jahren 🛊 Cinema Luna FrauenFatma. Eine junge tunesische Frau auf ihrem Weg zur Selbstbestimmung. «Vielleicht das erste richtige Frauenporträt im arabischen Kino! Les Inrockuptibles ▶ Kinok St Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Die Csárdásfürstin. Operette von Emmerich Kálmán • Theater St.Gallen.

Kitsch. Ein musikalisches Programm von und mit Ensemblemitgliedern . Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

# :MUSICAL

Mamma ... - Come Together. Das neue Hit-Musical mit den Songs von ABBA und The Beatles: 27 Welthits an einem Abend • Festspielhaus Bregenz,

### :RADIO

Dreiländereck. Trends, Neuheiten, Indie- und andere Sounds aus dem deutschsprachigen Raum > Toxic.fm. 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

#### :KINDER

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub: ab 4 J. Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

# 22:DI:04

#### :KONZERT

That very time I saw (D), And the winner is (D). Eastpak's Pro Punkrocker Tour 2003; Indie, Emo & Punkcore 🛊 Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr Symphonieorchester Vorarlberg.

Franz Schubert/Richard Dünser: Der Graf von Gleichen D 918, Konzertfassung der Oper (Uraufführung) > Festspielhaus Bregenz, 19:30 Uhr

# :FILM

Rivers and Tides. von Thomas Riedelsheimer, BRD 2002, 94 Min, E/d/f, ab etwa 12 Jahren 🛊 Cinema Luna Frauen-

SeelenSchatten. Dieter Gränichers berührender Dokumentarfilm über die schwierige Krankheit Depression Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Die Vagina Monologe, Schauspiel von Eve Ensler; Studio > Theater St.Gallen, 20:15 Llhr

Die Zauherflöte, W. A. Mozart: Marionettenoper für Erwachsene Marionettenoper Lindau, 22:30 Uhr

# :TANZ

Offenes Kreistanzen. Mit Adrian Gut, Tanzpädagoge 

◆ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

# :KUNST

Richard Artschwager. Bilder, Zeichnun gen, Objekte 1960-2002; Führung ▶ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

# :LITERATUR

Schreiben am Netz. «Literatur im digitalen Zeitalten - Buchvorstellung ♦ Kulturzentrum am Münster Konstanz, 20 Uhr





# **HONKY-TONK**

Und wieder rollt der Zug

Am 25. April ist es wieder soweit: Der Honky-Tonk-Train wird durch die Strassen der St. Galler Innenstadt rollen, und 33 Bands werden in 31 Beizen aufspielen: Von Jazz über Blues-Rock, Oldie-Covers, Soul und Punk-Rock werden auch am fünften Honky-Tonk in unterschiedlichsten Lokalen sämtliche nur erdenklichen musikalischen Sparten vertreten sein – und dazu noch unerwartet progressive Klänge: Im Flon etwa wirds zu einer furiosen regionalen Rocknacht kommen (siehe unten), im Baracca warten die elektronischen Soundtüftler von (rohBau) (Georg Neufeld, Carlo Lorenzi und DJ Mäx) auf einen Besuch, im Offset schliesslich gibts das Tanzflur-Projekt der Erchinger Brüder (Jazzkantine) zu sehen. Wie immer ist der Zutritt zu allen Lokalen mit einem einheitlichen Eintrittsband möglich, der traditionelle musikalische Stadtplan ist in allen beteiligten Lokalen erhältlich. (pd.)

# Freitag, 25. April, ab 19 Uhr bis spätnachts

in 31 Lokalen der St.Galler Innenstadt

Vorverkauf: Musik Hug, 071 228 66 00, Ticketcorner, 0848 800 800, sowie am Tag der Veranstaltung ab 12 Uhr beim Honky-Tonk-Pavillon vor dem Waaghaus. www.honky-tonk.ch

# **HONKY-TONK**

Rocknacht im Flon

Ein in jeder Hinsicht spannender musikalischer Abend findet im Rahmen des Honky-Tonk-Beizenfestivals am 25. April im Jugendkulturraum Flon statt: Eröffnet wird der Abend von der St. Galler Band Madtrix, die in der Grabenhalle unlängst ihre Platte (brand new world) getauft hat und einen von TripHop und Electro-Pop beeinflussten Sound pflegt. Nach Madtrix ist es wieder einmal an den maskierten Tieren, eine Bühne in dieser Stadt zu entern: Die St.Galler Punkrockband (The Masked Animals) (Bild) können mit ihrem melodiösen Punkrock bereits auf drei CD-Veröffentlichungen, Video-Clips auf Viva Swizz und eine Amerika-Tour zurückblicken. Abgerundet wird der Abend vom Zürcher Punktrio Snitch. Übrigens: Wer keine Lust auf Ausgang hat, kann die Konzerte auch am Radioempfangsgerät verfolgen - Toxic.fm überträgt live aus dem Flon (nd )

Freitag, 25. April, ab 21 Uhr, Flon, Davidstrasse 42 www.honky-tonk.ch



Saiten



# KÜLLÍNGoptik

9001 St. Gallen, Poststrasse 17 9201 Gossau, St. Galler Str. 60 www.kuelling.ch, reservierte Gratis



Alle Kassen/Beizen ab 19 Uhr geöffnet. Live-Musik ab 20 Uhr.

Vorverkauf: 20.- bei Musik Hug, St.Gallen.
Alle Ticketcorner-Verkaufstellen (Achtung: zzgl. VVK-Gebühr)
sowie am Freitag, 25.4.03 im Honky Tonk-Pavillon beim Waaghaus
(geöffnet ab 12 Uhr) Abendkasse: 25.-. Sämtliche Tickets sind gültig für
alle Beizen inkl. Fahrt mit den Honky Tonk-Trains.













KLEINKUNSTPREIS DE GOLDIG

BIBERFLADE

SAMSTAG 12. APRIL 2003 HOTEL KRONE APPENZELL

071 788 96 41 www.kabarett-tage.ch



Musikakademie St.Gallen

Kirchenmusik Klassik Jazz

klubschule migros

Warum sind Sie nicht auf der Bühne? Jazzschule St. Gallen.

Lehrdiplom Jazz Vollzeitstudium

Musikpädagogik Berufsbegleitende Ausbildung

NDS Keyboard Berufsbegleitende Ausbildung

Vorbereitung zum Lehrdiplom Vorkurs

Studiumsbeginn: August

Anmeldeschluss: April - Aufnahmeprüfungen: Juni

Bestellen Sie den Prospekt "Musik und Kultur" und melden Sie sich zu einer kostenlosen Beratung an.

Weitere Ausbildungen der Musikakademie:

Lehrdiplom Klassik- Kirchenmusik - Musikalische Grundschule - Blasmusikdirektion - Chorleitung

Beratung und Anmeldung: Klubschule Migros; Musik und Kultur; Bahnhofplatz 2; 9001 St. Gallen; Tel. 071 228 16 00; musik&kultur@ksmos.ch

Klubschule Migros ist EDU OUA

zertifiziert.

www.klubschule.ch

#### :RADIO

Prime Time. Die besten und schrägsten Kino-Soundz der Geschichte 

Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

El Ritual. El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ♦ Toxic.fm, 107.1 St Gallen. 20 Uhr

Sashimi Lounge. Die schönste Art, einen Dienstagabend zu beschliessen ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :DIVERSES

stadTalk. ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

# 23:MI:04

# :KONZERT

Appenzeller Musik. ♦ Hotel Hof Weissbad, 20 Uhr

Sie haben nämlich Entenfüsse. Balladen, Lieder und Gedichte mit B. Stengele, P. Amrod (Piano) ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

#### :FILM

Memento. Leonard Shelby sieht aus wie ein erfolgreicher Geschäftsmann, doch seine Arbeit besteht ausschliesslich darin, Rache zu nehmen 

Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr

Rivers and Tides. von Thomas Riedelsheimer, BRD 2002, 94 Min, E/d/f, ab etwa 12 Jahren → Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

In the Mirror of Maya Deren. Preisgekrönter Dokumentarfilm über die legendäre amerikanische Regisseurin Maya Deren, die mit ihren aussergewöhnlichen Werken Filmgeschichte schrieb 

Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

Opfer der Pflicht. Von Eugène lonesco; Regie und Konzeption: Arnim Halter und Regine Weingart; Premiere; Res.: 071 245 2110 

Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

**Die Vagina Monologe.** Schauspiel von Eve Ensler; Studio **→** Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

# :KUNST

Lucie Schenker. ⟨Kunst Stoff⟩, öffentliche Führung ♦ Kunsthalle Wil, 19 Uhr

# :RADIO

Die Axt. Kulturelles rund um St.Gallen und Region. Die Axt, Kultur haarscharf daneben! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

Matze und Knuts weltberühmter Sailorjam. Die berühmtesten Seeräuber der Welt bringen von ihren Kapertouren feinsten Funk und Hip Hop mit ♦ Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 20 Uhr

Saturday Side Step. Jungle, Drum'n'-Bass, Hardstep live in deinem Wohnzimmer. Von, mit und um DJ Buckweed und DJ Blindmole 

↑ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :DIVERSES

Islamischer Alltag in der Ostschweiz. Öffentliche Führung ≱ KV Zentrum St.Gallen, 18 Uhr

# 24:D0:04

#### :KONZERT

4. Sinfoniekonzert Reihe C. Werke von Wolfgang Rihm, Franz Liszt, César Franck; Frank Beermann, Leitung; Kyrill Gerstein, Klavier > Tonhalle St.Gallen

Suppe und Sounds. Christina Sisson (Gad'ase): Geige; Martin Müller: Gitarre; Robert Notter: Tasten und Perkussion; Barbara Owadia: Suppe 
Splügeneck St.Gallen, 12 Uhr

# :FILM

Bellaria – Solange wir leben!. Dokumentarfilm von Douglas Wolfsperger, BRD/A 2002, 95 Min, D, ab etwa 10 Jahren ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr SeelenSchatten. Dieter Gränichers berührender Dokumentarfilm über die schwierige Krankheit Depression ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

Stella oder Totentanz. Tragödie von Johann Wolfgang von Goethe oder Komödie von August Strindberg; Deutsches Theater Berlin/S. Kimmig/H. Neuenfels 

↑ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30

Über allen Gipfeln ist Ruh'. Von Thomas Bernhard ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz. 20 Uhr

Die Vagina Monologe. Schauspiel von Eve Ensler; Studio ♦ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

#### TANZ

Querschnitte. Jiolia Pyrokakou: ‹Danaide›, Claudia Roemmel: ‹Machtschatten›, Augenblick'Mal: ‹Faa Zone›, Christa Heinzer: ‹Figurenpulk› und andere

▶ Grabenhalle St. Gallen, 20 Uhr

# :KUNST

Verena Wanner/Jürg Bächtold. Bilder/Skulpturen; Vernissage → Galerie Raubach St.Gallen

# :RADIO

Freunde der Nacht. Von den Freunden der Nacht. Für Freunde der Nacht. Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 24 Uhr

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Mighty Beats. Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra ▶ Toxic.fm. 107.1 St. Gallen. 22 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

RnB to House. Free Clubbing ♦ Offset St.Gallen, 21 Uhr
Salsa Night ♦ Spielboden Dornbirn

Salsa Night. ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

# :DIVERSES

**Diplomarbeiten.** Bildnerische Arbeiten von Studierenden der Pädagogischen Hochschule; Ausstellungseröffnung **▶** Schulhaus Hadwig St.Gallen, 18 Uhr

# 25:FR:04

#### SG2003

Mundartnacht. Die dreifaltige Wucht von Theater, Kabarett und Rockmusik ver sucht, die St. Galler Mundart zu retten ♦ Hotel Ekkehard St. Gallen, 20 Uhr Louverture stirbt 1803. Politisches und musikalisches Kabarett zum Kantonsjubiläum; mit Hans Fässler ♦ Altes Kino

# Mels, 20:15 Uhr

5. Honky-Tonk-Beizenfestival. 33 Bands in 31 Beizen: Da bleibt zwischen Jazz, Blues-Rock, Oldie-Covers, Soul und Punk-Rock kein Wunsch unefüllt ♦ Stadt St.Gallen, 19 Uhr

#### :KONZERT

6. Sinfoniekonzert Reihe B. Werke v. Rihm, Liszt, Franck; Frank Beermann, Leitung; Kyrill Gerstein, Klavier ▶ Tonhalle St.Gallen

**Die Regierung.** ♦ Altes Zeughaus Herisau, 20:30 Uhr

Jam-Session. U.a. mit Hubi Lehmann, Roland Wetter (freie Improvisationen) ▶ Bitzgi Flawil. 20:30 Uhr

Nguyên Lê. ⟨The Jimi Hendrix Project⟩; Nguyên Lê (g), Assistan Dembélé (voc), Michel Alibo (b), Karim Ziad (d) ♦ Spielboden Dombirn, 20:30 Uhr

Maciré Sylla Djembé Faré. ♦ Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

Stress (Double Pact). Hip Hop > ZAK Jona SG, 21 Uhr

Yvonne Moore & Band. Nomad; Funk, Soul und Blues mit einer Prise Jazz, ein unverfälschter Sound ohne Synthetik • Fisenwerk Frauenfeld. 21:30 Uhr

# :FILM

**Bellaria – Solange wir leben!.** Doku von Douglas Wolfsperger, BRD/A 2002, 95 Min, D, ab etwa 10 Jahren **♦** Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Fatma. Eine junge tunesische Frau auf ihrem Weg zur Selbstbestimmung. Wielleicht das erste richtige Frauenporträt im arabischen Kino!) Les Inrockuptibles

♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr **The Ring.** Ein Horrorthriller vom Feinsten; ab 16 J., deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

Nuckleduster Splatter-Nacht. Splattermovies und Making ofs made in Switzerland in Anwesenheit der «metzgenden» und «blutgeilen» Gruppe aus Zürich

▶ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

# :THEATER

Stella oder Totentanz. Tragödie von Goethe oder Komödie von August Strindberg; Deutsches Theater Berlin/S. Kimmig/H. Neuenfels ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Aufstieg und Fall von Little Voice.
Von Jim Cartwright 

Stadttheater Konstanz 20 Uhr

Bartsch, Kindermörder. Von Oliver Reese; Probebühne ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

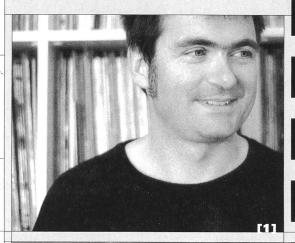
Die Troerinnen. Schauspiel von Euripides 

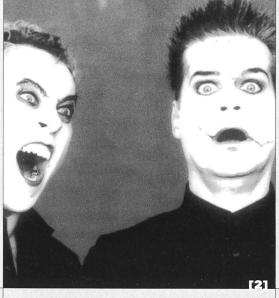
↑ Theater St.Gallen, 20 Uhr

Hamlet. Von William Shakespeare 

↑

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr
Opfer der Pflicht. Von Eugène lonesco;
Regie und Konzeption: Arnim Halter und
Regine Weingart; Res: 071 245 21 10 
Theater parfin de siècle St. Gallen, 20 Uhr
Über allen Gipfeln ist Ruhf. Von Thomas Bernhard 
Theater am Kornmarkt
Bregenz, 20 Uhr





# CHRISTIAN GASSER

[1]

# Bekenntnisse eines Popbesessenen

Soll ich einer geordneten Plattensammlung den Vorzug geben oder einer ordentlichen Beziehung? Was ist wichtiger, das richtige Lied oder das richtige Mädchen? Unaufhörlich kreisen Fragen dieser Art im Kopf eines Pop-Besessenen. Die auf Magnetband gebannte Welt, das merkt er schnell mal, hat nichts mit der Wirklichkeit zu tun. Ein geregeltes Leben setzt nicht eine alphabetisch geordnete und vollständige Plattensammlung voraus – Christian Gasser, der Macht des Pops seit 25 Jahren verfallen, liest aus seinem Buch Mein erster Sanyo. Bekenntnisse eines Popbesessenen». Und beantwortet hoffentlich auch die Frage, obs sich gehört, an ein Oasis-Konzert zu gehen. (pd.)

Samstag, 26. April, Hafenbuffet Rorschach, 20.30 Uhr Türöffnung 19 Uhr www.hafenbuffet.ch

# STEINBÖCK & RUDLE

[2]

# Frank'n'Stein

Steinböck & Rudle sind Herr Frank, ein Wanderkinobesitzer, und Herr Stein, sein Techniker. Eigentlich wollten sie den Film «Frankenstein» zeigen, aber die Filmrolle ist verschwunden. Nun müssen die beiden Herren den ganzen Film vorspielen. Zu zweit also geben sie den Wissenschaftler, das Monster, die Geliebte, den Vater und noch viele mehr. Sie verzaubern die Bühne in das Labor, den Keller, den Garten, einen See. Frank'n'stein ist ein Furios an Tempo, Komik und Slapstick, Frank'n'Stein ist Akrobatik und Schauspielkunst, Frank'n'Stein geht ans Herz. (pd.)

Samstag, 26. April, 20.15 Uhr, Bären Häggenschwil Saalöffnung 19 Uhr, Reservation: 071 243 20 83 www.kultur-im-baeren.ch, www.steinboeck-rudle.com



seite.47

Saiten

#### TANZ

#### :TANZTHEATER

**Les Noces/Cantata.** Aterballetto **▶** Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

# :KUNST

Pool Position #02. Text Files. Lesungen mit Pascal Aubry, Petra Coronato, Etrit Hasler und Richi Küttel ∳ visarte.ost im exex St.Gallen. 20 Uhr

#### :RADIO

Nigel Nagel New. Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

Nachtschalter. Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound 

Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

# :KINDER

Theater Sgaramusch: Froschkönig. Erzähltheater ab 6 Jahren 

Fass-Bühne Schaffhausen. 19 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Mamma-Mia-Clubbing. Mit allen grossen Hits der ABBA- und Beatles-Zeit ▶ Festspielhaus Bregenz, 21 Uhr

The Dance Night. Nonstop Dance Marathon with DJ Al Bani 

Albani Winterthur, 21:30 Uhr

# :DIVERSES

Weitblicke. Hans Ulrich Gantenbein: Panorama-Fotografien von H9; Vernissage ♦ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR Faszination Tonbild. Der Fotoclub Spectral zeigt seine besten Bilder; Eintritt frei ♦ TaK Schaan, 17 Uhr

So gesteht selbst Baron Wessenberg ... unter 4 Augen; Feststellungen über Napoleon und die Napoleoniden; zur Ausstellung im Bodman-Haus • Bodman-

Verleumdung, Diebstahl und Ehebruch. Erfahrungsbericht aus dem Gerichtsalltag; Vernissage ▶ Rathaussaal Rapperswil, 19 Uhr

Von Liebe wegen. Installation im Schiff der Kirche; Vernissage. Zum Jubiläum der evang.-ref. Kirche des Kantons St.Gallen • Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19 Uhr

Faszination Tonbild. Der Fotoclub Spectral zeigt seine besten Bilder; Eintritt frei 
TaK Schaan, 20:09 Uhr

# 26:SA:04

# 50**200**3

Heerbrugg, 17 Uhr

Hörbar SG2003. Hörerlebnisse, Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen ♦ RhEMA Altstätten Mundartnacht. Die dreifaltige Wucht von Theater, Kabarett und Rockmusik versucht die St.Galler Mundart zu retten ♦ Hotel Ekkehard St.Gallen, 20 Uhr Musik und Migration. Vernissage Buch/CD d.o Berder ♦ Kantonsschule

#### :KONZERT

Dance Of Days-Festival. Heaven Shall Burn, 138, Avery, The Miles Apart, Sidekick, Crush My Calm, Dark Day Dungeon, Darkpole; Hardcore/Punk ▶ Remise Wil, 16 Uhr

30 Jahre Che & Ray. The giants of Boogie-Woogie & Blues 

Mehrzweckhalle Weitsicht Märstetten, 20 Uhr

Jeux à deux. Neue Musik & Jeunesse; Ulrike Stadler-Fromme (Schlagwerk), Georg Schulz (Akkordeon) ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

Renata Friederich. Moon Moods; Jazz ♦ Villa Grünfels Jona, 20:30 Uhr

East Side Blues Band. 

Gambrinus
Concert St.Gallen, 21 Uhr
G-Plus. The Gimps (Indie Rock), Babyhair

(Alternative Rock) ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

No Aufthority (D) und Plenty Enuff (D). supp. Roots Rebel (Ska, Schaffhausen) ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr

Überraschungs-Act. Frühlingsfest-Überraschung ▶ ZAK Jona SG. 21 Uhr

#### :FILM

SeelenSchatten. Dieter Gränichers berührender Dokumentarfilm über die schwierige Krankheit Depression Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

Bellaria – Solange wir leben!. Dokumentarfilm von Douglas Wolfsperger, BRD/A 2002, 95 Min, D, ab etwa 10 Jahren • Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr The Ring. Ein Videotape bringt all jenen den Tod, die sich das Band anschauen. Ein Horrorthriller vom Feinsten; ab 16 J., deutsch • Kino Rosental Heiden, 20:15

Fatma. Eine junge tunesische Frau auf ihrem Weg zur Selbstbestimmung. √lielleicht das erste richtige Frauenporträt im arabischen Kino!› Les Inrockuptibles ♦ Kinok St Gallen 20:30 lihr

The Untouchables. Brian de Palmas Gangsterdrama wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sean Connery, Robert De Niro, Kevin Costner und Andy Garcia ∳ Kinok St. Gallen. 23 Uhr

# :THEATER

forum andere musik: flugbahnen IV. Ikarus oder der Traum vom Fliegen ♦ Kantonsschule Kreuzlingen, 14/17 Angst essen Seele auf. Von Rinner Werner Fassbinder ♦ Stadttheater Kon-

stanz, 20 Uhr Bartsch, Kindermörder. Von Oliver Ree-

se; Probebühne • Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Der Auftrag.** ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr **Kitsch**. Ein musikalisches Programm von und mit Ensemblemitgliedern ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Opfer der Pflicht. Von Eugène Ionesco; Regie und Konzeption: Arnim Halter und Regine Weingart; Res.: 071 245 21 10 

Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr Über allen Gipfeln ist Ruh'. Von Thomas Bernhard 

Theater am Kornmarkt Bredenz. 20 Uhr

**Clownwelt.** Mafob-Theater, es spielen behinderte SchauspielerInnen **→** Chössi Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

# :MUSICAL

Miss Saigon. Musical von Calude Michel Schönberg, Richard Maltby Jr. und Alain Boublil • Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

# :KABARETT

Frank'n'stein. Mit Steinböck & Rudle Bären Häggenschwil, 20:15 Uhr

# :TANZ

### :TANZTHEATER

**Les Noces/Cantata.** Afterballetto **▶** Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

#### :KUNST

Kulturfest. Eröffnung der Ausstellung (Fokus) mit einer Einführung von Markus Landert 
Kunsthalle Arbon. 17 Uhr

# :LITERATUR

Mein erster Sanyo. Lesung mit Christian Gasser; Bekenntnisse eines Pop-Besessenen ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

#### :RADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik 

↑ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen. 20 Uhr

Mighty Beats. Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

#### :KINDER

Kasperle hilft dem Zoo & Das Kasperle wird krank. Kasperletheater ♦ Spiel-& Lernzentrum Herisau, 15 Uhr

Theater Sgaramusch: Froschkönig. Erzähltheater ab 6 Jahren ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 16/19 Uhr

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub; ab 4 J. ♦ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Frauendisco Rapunzel. ▶ Alte Kaserne Winterthur, 21 Uhr

Saturday Mad Fever. Party all night long! DJ Le Vieux 

Albani Winterthur, 21:30 Uhr

Visits & Visions. DJ Bart (Terminus), La Marque (Pravda); House Classix ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

# :DIVERSES

Hackbrett Diner. ♦ Gasthof Weissbadbrücke Weissbad, 19 Uhr

# 27:S0:04

# SG**200**3.

Das grosse Fest im Circus Knie. ♦ Spelteriniplatz St.Gallen, 10:30 Uhr Hörbar SG2003. Hörerlebnisse, Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen ♦ RhEMA Altstätten

# :KONZERT

Sonntag-Konzerte. ▶ Rest. Rössli Appenzell, 12 Uhr

Dance Of Days-Festival. Voodoo Glow Skulls, Waterdown, Cataract, Cwill, Somehow Hollow, Halfaway Home, Fine Before You Came; Hardcore/Punk ♦ Remise Wil. 15 Uhr

Abendmusikzyklus Flawil-Gossau. 300. Konzert: Orchestersuite Nr. 1 C-Dur und Kantate Nr. 45 von J. S. Bach ♦ Kirche Oberglatt Flawil, 19 Uhr

Königliche Philharmonie von Flandern. Werke von J. Brahms und R. Schumann • Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr Stiller Has. • Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

#### :FILM

Kinderfilm: Peterchens Mondfahrt.
Das berühmte Kindermärchen als poetischer Zeichentrickfilm. Peterchen und Anneliese helfen dem Maikäfer Sumsemann gegen den finsteren Mondmann Nichok St. Gallen 15 Uhr

Pinocchio. Der unbestrittene Star der italienischen Kinderliteratur, wunderbar dargestellt und verfilmt von Roberto Benigni; ab 8 J., deutsch ♦ Kino Rosental Heiden, 15/19Uhr

In the Mirror of Maya Deren. Preisgekrönter Dokumentarfilm über die legendäre amerikanische Regisseurin Maya Deren, die mit ihren aussergewöhnlichen Werken Filmgeschichte schrieb Kinok St.Gallen. 18:15 Uhr

Bellaria – Solange wir leben!. Dokumentarfilm von Douglas Wolfsperger, BRD/A 2002, 95 Min, D, ab etwa 10 Jahren • Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr Solaris (UdSSR 1972). R: Andrej Tarkowski • Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr Fatma. Eine junge tunesische Frau auf ihrem Weg zur Selbstbestimmung. Vielleicht das erste richtige Frauenporträt im arabischen Kinol Les Inrockuptibles • Kinok St. Gallen. 20:30 Uhr

### :THEATER

Talk im Theater. Einführung zu Avatar 

↑
Theater St. Gallen. 11 Uhr

Emma, die Windfängerin. Puppenspiel für die ganze Familie; Gastspiel mit Elisabeth Büchli ∳ Rieter Areal Sirnach, 16 Uhr Die Entführung aus dem Serail. Marionettenoper für Erwachsene ∳ Marionettenoper Lindau, 17 Uhr

Opfer der Pflicht. Von Eugène Ionesco; Regie und Konzeption: Arnim Halter und Regine Weingart; Res.: 071 245 21 10 • Theater parfin de siècle St. Gallen, 17:30 Uhr

**Der Besuch der alten Dame.** Komödie von Friedrich Dürrenmatt **▶** Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Heidiland. First Contact.** Zwei Schweizer im Alpenrausch **♦** Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

# :TANZ

Afrodance. Sonntags-Workshop mit Live-Percussion; Res.: 071 911 88 37 ♦ Tanz-Zentrum St.Gallen

# :KUNST

Bedeutung von Zeit. Ein-Sicht in Kunst; Gespräche mit Marcel Forrer und Peter Amsler 

Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

Richard Artschwager. Bilder, Zeichnungen, Objekte 1960–2002; Führung 

Kunstmuseum Winterthur, 11:30 Uhr

# :RADIO

KJ – Mission St.Gallen. Der naive Rekrut KJ vom Planeten xy fm 13 erkundet St. Seine Erlebnisse im Hörspiel auf toxic.fm ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

FM Budget. Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Salz. Das Salz in der Suppe? Das Salz des Lebens. Von und mit Mario Romano ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :KINDER

Theater Ond-drom. ⟨Spieglein, Spieglein...⟩ – ein Stück für die ganze Familie; ab 5 J. ♦ Chössi Theater Lichtensteig, 11 Uhr

Chinderdisco. Mit DJ El Efant; von 4 bis 10 J. ♦ Albani Winterthur, 14 Uhr da nei aber auß oder wie der Schuster ... Puppentheater Störgeli, Erzähltheater mit Figuren ab 4 Jahren ♦ Theagovia Bürglen, 16 Uhr

# :DIVERSES

Appenzeller Volkskunde. Vorführung Sticken und Weben, 10–17 Uhr; Käsen in der Alphütte am Nachmittag ∳ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

**Bärenbuffet mit Appenzellermusik.** ▶ Hotel Bären Gonten, 12 Uhr

Zukunftskreis. Experimenteller Gottesdienst ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19 Uhr

# 28:M0:04

# SG**200**3.

**Hörbar SG2003.** Hörerlebnisse, Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen ▶ RhEMA Altstätten

#### FILM

L'autre monde. Drama von Merzak Alouache, Algerien 2002, 95 Min, Arab/d/f, ab etwa 16 

Cinema Luna Frauenfeld. 20:15 Uhr

The Untouchables. Brian de Palmas Gangsterdrama wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sean Connery, Robert De Niro, Kevin Costner und Andy Garcia ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

**Die Vagina Monologe.** Schauspiel von Eve Ensler; Studio **→** Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

# :RADIO

Overload. Für ehemalige, aktive und zukünftige Headbangers. Kicks Ass ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr Taxi. Taxi lädt ein zum nächtlichen Gespräch über alltägliche und doch tiefgründige Fragestellungen ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :DIVERSES

Juden in St.Gallen. Öffentliche Führungen in der Altstadt von St.Gallen; mit Walter Frei ♦ Vadiandenkmal St.Gallen, 18:15 Uhr

# 29:DI:04

# SG**200**3

Hörbar SG2003. Hörerlebnisse, Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen ♦ RhEMA Altstätten

# :KONZERT

St.Galler Kammerensemble. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart; Rudolf Lutz, Leitung; Elizabeth Wallfisch, Violine Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

# :FILM

L'autre monde. Drama von Merzak Alouache, Algerien 2002, 95 Min, Arab/d/f, ab etwa 16 

Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

SeelenSchatten. Dieter Gränichers berührender Dokumentarfilm über die schwierige Krankheit Depression ≱ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Hamlet. Von William Shakespeare; letzte Aufführung ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Die Vagina Monologe. Schauspiel von Eve Ensler; Studio 

↑ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

# :KABARETT

Avner Eisenberg. Clownerie aus den USA ♦ TaK Schaan, 20:09 Uhr

# TANZ

inFlux mit Sabina Seiler. (Nachtstaub), (Behind a Frozen Canvas): Zeitgenössischer Tanz und Tango Argentino begegnen sich in den Kreationen zweier Choreografinnen • Grabenhalle St.Gallen,

WeltTanzTag - Tanz verbindet. Kreistänze aus aller Welt mit Adrian Gut. Tanzpädagoge ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

#### :KUNST

Richard Artschwager. Bilder, Zeichnungen, Objekte 1960–2002; Führung 🕨 Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

#### :LITERATUR

Sag mir einmal, bist du eigentlich glücklich?>. Lesung mit Theater (Parfin de siècle > Lindensaal Teufen. 20 Uhr

#### :RADIO

Prime Time. Die besten und schrägsten Kino-Soundz der Geschichte > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

El Ritual. El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Sunny Spells and Scattered Showers. Celtic Music in Variationen aus Irland und dem Rest der Welt > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :VORTRAG

Vortrag. Mit Gott reden in der Schönen Literatur des 20. Jahrhunderts; Referent: Dr. Rainer Stöckli b Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

Badefreuden. Als die Moral baden ging. Badeleben am Bodensee von 1850 bis 1950; Diavortrag 🛊 Historisches Museum St.Gallen, 19 Uhr

Multivision Neuseeland. Impressionen eines Landes jenseits der Erdkugel, von Daniel Schönfeld Dinema Liberty Weinfelden, 20 Uhr

# :DIVERSES

Spanischer Abend, Restauration ab 19 Uhr ▶ Moststube St.Gallen, 19 Uhr stadTalk. Mit Thiel & Sassine; literarisches Kabarettisten-Duo: Moderation: Alexander Klemke Albani Winterthur,

# 30:MI:04

# SG**200**3

Hörbar SG2003. Hörerlebnisse, Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen ▶ RhEMA Altstätten

# -KONZERT

Lucas Niggli's Big Zoom (CH/D/USA). Jazzcombo, Kammermusikensemble und Rockband in einem . Gaswerk Win-

Appenzeller Musik. Notel Hof Weissbad, 20 Uhr

Spanische Lieder. Spanische Lieder von Ende 19.Jh. bis Anfang 20. Jh. Hispanismen»: Franziska Bolli Gesang, Elisabeth Tanner Klavier Kulturbistro Amriswil, 21 Uhr

# :FILM

Pinocchio. Der unbestrittene Star der italienischen Kinderliteratur, wunderbar dargestellt und verfilmt von Roberto Benigni; ab 8 J., deutsch > Kino Rosental Heiden 15 Uhr

Die Reise nach Kafiristan, Zwei Frauen reisen mit dem Auto von Genf über den Balkan und die Türkei nach Afghanistan. Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr

L'autre monde. Drama von Merzak Alouache, Algerien 2002, 95 Min, Arab/d/f, ab etwa 16 ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Fatma. Eine junge tunesische Frau auf ihrem Weg zur Selbstbestimmung. (Vielleicht das erste richtige Frauenporträt im arabischen Kino!> Les Inrockuptibles ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Die Zauberflöte. W. A. Mozart; Marionettenoper für Erwachsene Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Angst essen Seele auf. Von Rainer Werner Fassbinder > Stadttheater Konstanz 20 Uhr

Die Csárdásfürstin. Operette von Emmerich Kálmán • Theater St.Gallen, 20

Onfer der Pflicht. Von Eugène Ionesco; Regie und Konzeption: Arnim Halter und Regine Weingart; Res.: 071 245 21 10 • Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr Vor lauter Bäumen. Verlaufen auf der Schulreise Nieter Areal Sirnach, 20 Uhr Die Vagina Monologe. Schauspiel von Eve Ensler; Studio > Theater St.Gallen. 20:15 Uhr

Der Alchemist, Nach Paulo Coelho: Theater 58 Zürich Villa Grünfels Jona, 20:30 Uhr

nachtcafé - Notty's Jug Serenaders. O Notty, where are thou? Ob Blues, Swing oder Jazz, ob Irish oder American Music - nichts ist ihnen fremd ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 22 Uhr

#### :TANZ

inFlux mit Sabina Seiler. (Nachtstaub), Behind a Frozen Canvasy: Zeitgenössischer Tanz und Tango Argentino begegnen sich in den Kreationen zweier Choreografinnen • Grabenhalle St.Gallen,

Tanz in den Mai. ▶ Löwenarena Sommeri, 22 Uhr

# :RADIO

Die Axt. Kulturelles rund um St.Gallen und Region. Die Axt, Kultur haarscharf daneben! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19

Schnauz FM. St. Gallens Hip Hop Radio-Show von Andy und Nico > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen. 20 Uhr

Pull Up. Jamaikanische Vibes vom Jah Children Sound System ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :VORTRAG

Vortrag. Dr. Elmar Grabherr – Vom Helfer des Gauleiters zum Wortführer von (Pro-Vorarlberg; mit Leo Haffner ▶ Jüdisches Museum Hohenems, 20 Uhr

# :KINDER

Zanki Fransenohr. Von Rudolf Herfurtner; ab 4 J. Stadthaussaal Winterthur,

Film zum Träumen. Filmklub für Kinder wil, 13:30 Uhr

Mit den Ohren Kunst erleben. In der Sammlung des Kunstmuseums befinden sich (Hörwerke). Wir wollen also mit den Augen hören und mit den Ohren sehen b Kunstmuseum des Kt. TG, Warth, 14 Uhr Film zum Träumen. Filmklub für Kinder von 6-11 Jahren ▶ Schlosskino Rapperswil, 15:30 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Salsa Night. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

# 01:D0:05

# 50.2003

Hörhar SG2003 Hörerlehnisse Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St. Gallen NRhEMA Altstät-

#### :KONZERT

Jazz am Donnerstag. Eintritt frei Jakob Rapperswil, 20:30 Uhr Hot Shot. Die Bluesband mit dem besonderen Touch. Multurbistro Amriswil.

#### :THEATER

Vor lauter Bäumen. Verlaufen auf der Schulreise Nieter Areal Sirnach, 19 Uhr

#### **:KABARETT**

Sati(e)renade. Tierisches und Menschliches; präsentiert vom Satiriker Lorenz Göddemeyer und den Bündner Kammer musikern Fabriggli Buchs, 20 Uhr

kunst-markt.ch. Kunstwerke zu attrakti ven Preisen J Gallusstr. 31 Wil, 10 Uhr

#### :DIVERSES

St.Galler Spitzen. 6 Reportagen aus dem Osten: Plaudereien Naum für Kunst Altstätten, 19:30 Uhr

# 02:FR:05

# SG**200**3

Hörbar SG2003. Hörerlebnisse, Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen NRhEMA

# :KONZERT

Uncle Ho. Alternativ Durchstarter > Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr Krokus, Mit Special Guest: Casino Rock Night > Casino Herisau, 20 Uhr Spunk!. Live-Jazz von der Venus - eine Direktübertragung Werkstall St.Gallen,

# :THEATER

Vor lauter Bäumen. Verlaufen auf der Schulreise Nieter Areal Sirnach, 19 Uhr Angst essen Seele auf. Von Rainer Werner Fassbinder: letzte Aufführung ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

# **:KARARETT**

Peter Maurers Figurenmaschinen. Satirisch, frech, politisch, provokant ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr Josef Hader, Privaty: KIK-Festival 03 Seminar (Aula) Kreuzlingen, 20:30 Uhr

# :TANZTHEATER

Comart. Die Abschlussklasse der Zürcher Schule für Theater, Mime und Tanz zeigt drei Stücke Altes Kino Mels

# :KUNST

kunst-markt.ch. Kunstwerke zu attraktiven Preisen 
Gallusstr. 31 Wil. 10 Uhr

# :LITERATUR

Putzen und andere Leidenschaften. Feier.abend: Gastlesung der Literaturgruppe (Ohrenhöhe) Nieter Areal Sirnach, 20 Uhr







# **BACH-SUITE UND KANTATE**

Abendmusikzyklus Flawil-Gossau

Vor 47 Jahren wurde der Abendmusikzyklus Flawil-Gossau begründet, der am 27. April ein Jubiläum feiern kann: Dann nämlich findet - wie immer in der Kirche in Oberglatt - bereits das 300. Konzert der Reihe statt. Aus Anlass des Jubiläums werden zwei Werke von J.S.Bach aufgeführt, die Orchestersuite Nr. 1 C-Dur, BWV 1066, und die Kantate Nr. 45 (Es ist Dir gesagt, Mensch, was gut ist). Solisten sind Angela Göldi (Alt), Peter Cavall (Tenor) und Jürg Krattinger (Bass). Der Fürstenlandchor Gossau (Einstudierung Guido Helbling) und das Ensemble (Viatores) begleiten, die Leitung hat Thomas Burri-Lacain. Im Anschluss an das Jubiläumskonzert wird ein Apéro für alle angeboten. (pd.)

Sonntag, 27. April, 19 Uhr, Kirche Oberglatt Flawil Abendkasse ab 18.15 Uhr

# JOSEF HADER

Privat

Der österreichische Kabarettist Josef Hader ist ein grosser Verführer. Seinen treuen Brillengläsern und seinem warmen Timbre möchte man alles glauben. Er zieht jedes Publikum sogartig hinein in seine abstrusen Märchen. Weil er ein grosser Schauspieler ist, wie er gerade eben wieder in (Blue Moon) gezeigt hat. Und weil er ein grosser Dramatiker ist, der in seine Lügen mit unglaublichem Geschick Wahrheiten hineinlegt. Sein Soloprogramm (Privat) zeigt Hader im Rahmen des KiK-Festivals am 2. Mai in Kreuzlingen. (pd.)

Freitag, 2. Mai, 20.30 Uhr, Aula Seminar Kreuzlingen

Vorverkauf: Musiguarium Zum Hammer, Kreuzlingen, 071 672 28 27 www.kik-kreuzlingen.ch

# KROKUS

**Rock the Casino** 

Sie waren die erste Schweizer Band, die im Zürcher Hallenstadion wie im Londoner Rocktempel Hammersmith Odeon vor ausverkauftem Haus spielten. Sie tourten mit Bands wie Van Halen, AC/DC, Metallica und Kiss durch die USA – im letzten Sommer nun haben sich Gitarrist Fernando von Arb und Sänger Marc Storace erneut zusammengefunden und ihre berühmte Band Krokus wiederbelebt, «Eigentlich haben wir uns nie wirklich aufgelöst», sagte von Arb, «wie die Eagles haben wir einfach ein paar Jahre Urlaub gemacht.» Ob sich die graumelierten Rocker gut vom Urlaub erholt haben und wie ihr neues Album (Rock the Block) live tönt, ist am 2. Mai im Casino Herisau zu überprüfen. (pd.)

Freitag, 2. Mai, 20 Uhr, Casino Hersau

Vorverkauf: Ticketcorner, Manor und SBB-Bilettschalter, 0848 800 800

www.dominoevent.ch





[31

[1]



# **Appenzell** kulturell

### Di 1. Urnäsch Café Schäfli 19.30 Uhr

#### Waldstatt Restaurant Löwen 20 Uhr

Stein AR Kirche 20 Uhr, Kollekte

# Wald ∧R Mehrzweckanlage 20 Uhr, 10.-

#### So 6. Appenzell Museum Linr 14 Uhr

#### Mi 9. Herisau Casino, kleiner Saal 20 Uhr, 25.-/18.-5.-

# Gymnasium, Theatersaal 20 Uhr, 35.–

#### Fr 11. Appenzell Gymnasium, Theatersaal 20 Uhr, 30.–

# Appenzell Hotel Krone, Theatersaal ca. 22.30 Uhr. 30.-

#### Rehetobel Galerie Kronenhühl 19 Uhr, ∫reier Eintritt

# Appenzell Hotel Krone, Theatersaal ca. 20 Uhr, 25.–

# Schönengrund Assel-Keller 20.15 Uhr, 24.-/19.-

# Speicher Kul-tour auf Vögelinsegg 18 Uhr, 60.– (inkl. Menu)

# Appenzell Museum Liner 19.30 Uhr

# livang. Kirche 16.30 Uhr, Kollekte

#### Sa 19. Kirche (Osternachtseier) 20.15 Uhr. Kollekte

# So 20. Evang. Kirche 16.30 Uhr, Kollekie

#### Di 29. Teufen Lindensaal, Foyer 20 Uhr, 20.-/15.-/10.-

# HV «5 Jahre Kulturverein Schäfli» mit Vortrag

Regula Stricker, Stein: «Kulinarische Appenzeller Spezialitä veranstaltet von «Kulturverein Schäfli»

# **Lesung mit Lisa Tralci**

«Durch mein Schreiben geblättert» veranstaltet von «Kulturkommission Waldstatt»

# Chorkonzert «Misa Criola» von Ariel Ramirez

die Messevertonung aus Argentinien, Volkslieder aus Spanien und Lateinamerika; Gemischte Chöre Trogen und Wald; M. Walpen, Sopran S. Chappuis, Sopran; S. Pastore, Gitarre; eSpindle» & Perkussion; Leitung: Jürg Surber

# 10 Jahre Schellnerclub Bärgfründä

ein traditioneller Hörgenuss für Liebhaber und solche, die es noch werden möchten veranstaltet von «Kulturkommission Wald»

# «Martin Noël-Blau und andere Farben»

öffentliche Führung durch die Ausstellung veranstaltet von «Museum Liner Appenzell»

# «Trio musaique»

Hieronymus Schädler, Flöte; Priska Zaugg, Harfe; Nicolas Corti, Viola; Werke von M. Lavry, Fauré, Debussy, Hoffmeister, V. Dinescu veranstaltet von eCasino Gesellschaft Herisaux

# «4. Appenzeller Kabarett-Tage» – Festivaleröffnung

Stiller Haas auf Stelzen-Tour veranstaltet von «Appenzeller Kabarett-Tage»

# «4. Appenzeller Kabarett-Tage» – Satireabend

Georg Schramm «Mephistos Faust» veransialiei von «Appenzeller Kabareii-Tage»

# «4. Appenzeller Kabarett-Tage» – Late-Night-Bingo-Show mit Beat Schlatter und Annette Corti veranstaltet von «Appenzeller Kabarett-Tage»

#### Mundstuhl «Knochen-Zum-Hund-Tour»

Dragan und Alder präsentieren ihr neues Programm 2 veranstaltet von «domino event»

# **Robi Weber Quartet**

Jazz vom Feinsten veranstaltet von «Jazzclub Herisau

# Vernissage Bilderausstellung «Appenzeller Motive»

von Hans Wernli, St.Gallen veranstaltet von «Kulturverein Schäfli»

# Vernissage der Oster-Ausstellung 2003

mit griechischen und russischen Ikonen auf Eier und Holzlafeln gemalt von Margit Konrad, Münchwilen TG veranstaltet von «Kulturzentrum Kronenbühl»

# «4. Appenzeller Kabarett-Tage» – «de goldig biberflade»

Verleihung Kleinkunstpreis veranstaltet von «Appenzeller Kabarett-l'age»

# Christian Hölbling «Helfried kommt»

ein abenteuerlicher Mix aus Liedern und Vortrag, Slapstick und Mini-Artistik, imm querdenkerisch und Irolzdem schnurgerade; veranstaltet von «Assel-Keller»

# **Rico Leitner**

Zauberei, Mystik und Magie; Reservation unbedingt erforderlich (Tel. 071 340 09 01) veranstaltet von «Kul-tour auf Vögelinsegg»

# «Martin Noël-Blau und andere Farben»

öffentliche Führung durch die Ausstellung veranstaltet von «Museum Liner Appenzell»

# «Baran» Iran (2000), Majid Majidi

eine Liebesgeschichte in einem Lager afghani. veranstaltet von «Cinéclub Heiden»

# 13. Internationale Osterspiele für Jedermann 2003

mit Bonita Glenn (USA), Richard von Schoor, Südafrika, Klavier, Opernarien und Negro Spirituals der schwarz veranstaltet von «Kulturzentrum Kronenbühl»

# Chorkonzert «Misa Criola» von Ariel Ramirez

die Messevertonung aus Argentinien, Volkslieder aus Sponien und Lateinamerika; Gemischte Chöre Trogen und Wald M.Walpen, Sopran S. Chappuis, Sopran; S. Pastore, Citarre; «Spindle» & Perkussion; Leitung: Jürg Surber

# 13. Internationale Osterspiele für Jedermann 2003

mit «Flamenco con el Cardil» La Maya und Josele Heredio y G veranstaltet von «Kulturzentrum Kronenbühl»

# «Die Regierung»

Konzert veranstaltet von «Kultur is Dorf»

# Lesung mit Theater «Parfin de siècle»

«Sag mir einmal, bist du eigentlich glücklich?» Regine Weingart und Arnim Halter lesen aus Werken von Arthur Schnitzler begleitet am Piano von Jörg Schoch; veranstaltet von Lesegesellschaft Teufen



# 03:SA:05

# SG**200**3

Hörbar SG2003. Hörerlebnisse, Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen ▶ RhEMA Altstätten

# :KONZERT

Rosa, Leu und Tiger. Eva Schnyder (Geige), Ruedi Bischoff (Hackbrett), Thomas Urscheler (Gitarre) und Andreas Tober (Kontrabass) spielen ‹andere Volksmusik› • Ochsen Flawil

Snotty Cheekbones (CH), Backwood Creatures (D). Frühlingserwachen durch Punkrock ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

Turbo ACs (USA, Punk-Rock). Alternative Explosion-Party, DJ Dr Dezibel (Virus-Killer) ▶ Remise Wil, 19:45 Uhr

Orange Juice for One. Gabriela Tanner Jazz Quintett; ein zärtliches, anzüglich melancholisches und ziemlich freches Jazzprogramm 🌓 Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

#### :THEATER

#### :KUNST

kunst-markt.ch. Kunstwerke zu attraktiven Preisen 

Gallusstr. 31 Wil, 10 Uhr

Otto Bruderer1911–1994. Landschaften

– Eindrücke von nah und fern 

Otto-Bruderer-Haus Waldstatt, 10 Uhr

#### :KINDER

# :CLUBBING:PARTY

Hip Hop Party. ▶ ZAK Jona SG, 21 Uhr

# 04:S0:05

# SG**200**3

**Hörbar SG2003.** Hörerlebnisse, Informationen und kritische Reflexionen über den Kanton St.Gallen **▶** RhEMA Altstätten

# :KUNST

kunst-markt.ch. Kunstwerke zu attraktiven Preisen ♦ Gallusstr. 31 Wil, 10 Uhr Boxenstopp. Eröffnung Eingriff II durch Bernhard Schiesser. Die Gruppe daswirdas führt Stücke von Dieter Jordi auf ♦ Kunstmuseum des Kt. TG, Warth, 11:30

Thema «Mensch». Familienführung mit Reini Ritler ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

# :KINDER

Pippi im Taka-Tuka-Land. Kinderstück von Astrid Lindgren ♦ Stadttheater Schaffhausen, 14/16:30 Uhr

# :DIVERSES

Appenzeller Volkskunde. Vorführung Sticken und Weben, 10–17 Uhr; Käsen in der Alphütte am Nachmittag ∳ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

# 05:M0:05

#### KONZERT

The Monday Band. Jeden 1. Montag im Monat ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

# 06:DI:05

#### :KONZERT

**Lake City Stompers.** Restauration ab 19 Uhr ♦ Moststube St.Gallen, 19 Uhr

# 07:MI:05

#### KABARETT

Dieter Nuhr. <a href="www.nuhr.de">www.nuhr.de</a>; KIK-Festival 03 ♦ Seminar (Aula) Kreuzlingen, 20:30 Uhr

#### :KUNST

Ayse Erkmen. «Kuckuck»; öffentliche Führung ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Hhr

# :VORTRAG

#### :KINDER

Kartause unter der Lupe. Mit der Lupe in der Hand wandern wir von der Postkarte bis in den Rebberg, um die Kartause und ihre Bedeutung im Leben der Mönche näher kennen zu lernen 

Kunstmuseum des Kt. TG, Warth, 14 Uhr

# 08:D0:05

# :KONZERT

# :KABARETT

Evi & das Tier. Die Show sind wir!); KIK-Festival 03 • Seminar (Aula) Kreuzlingen, 20:30 Uhr

# -KUNST

Schmuck blüht. Atelier-Eröffnung; Vernissage Dachatelier St. Gallen, 18 Uhr

# 09:FR:05

# :KABARETT

**Die Kaktusblüte.** Komödie von Pierre Barillet und Jean-Pierre Grédy; Regie Peter Sutter ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

# :TANZ

# (Bodenseefestival) Ballettabend.

Compagnie Mi-Octobre unter der Leitung von Serge Ricci ♦ Psych. Klinik Münsterlingen Scherzingen, 20 Uhr

# :TANZTHEATER

**Adjaya.** Compagnie Georges Momboye ♦ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

# 10:SA:05

### :KONZERT

Off & out. ♦ Habsburg Widnau

#### :KABARETT

Die Kaktusblüte. Komödie von Pierre Barillet und Jean-Pierre Grédy; Regie Peter Sutter ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr Ohne mich wird's auch nicht besser. Holger Paetz ♦ Alte Turnhalle Engelburg, 20:15 Libr

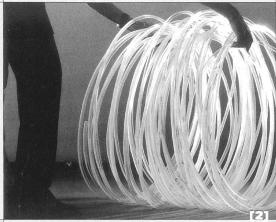
#### :TANZ

Zai time – die Dritte. Der Maitanz zum Saisonschluss; Musik der 80er u. a. ▶ Rieter Areal Sirnach. 20 Uhr

# :TANZTHEATER

**Adjaya.** Compagnie Georges Momboye ♦ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr





# SPUNK!

Live-Jazz von der Venus – eine Direktübertragung

Das Rheintal/St.Gallische-Jazz-Quartett (SPUNKI) ist eine Jazzformation, die gänzlich auf gängige Harmonieinstrumente verzichtet. Der so entstehende, eigenwillige Sound ist mit eine Besonderheit dieser Formation. (SPUNKI) begeistert mit swingenden Eigenkompositionen und groovigen Hits. (SPUNKI) ist ein akustisches Feuerwerk aus eingängigen Melodien, heissen Rhythmen und bezaubernden Balladen. (SPUNKI) sind Pete Lenzin am Saxophon, Michael Neff an der Trompete, Ralph Hufenus am Kontrabass und Enrico Lenzin am Schlagzeug, (pd.)

Freitag, 2. Mai, 21 Uhr, Werkstall St.Gallen

Türöffnung ist um 20 Uhr

# **LUCIE SCHENKER**

[2]

[11

**Kunst Stoff** 

«Die prinzipiellen Anliegen der Künstlerin, im Umgang mit materiell dichten Werkstoffen eine grösstmögliche Transparenz zu erzeugen, die Wirkung von Licht als integralen Bestandteil eines Werkes erscheinen zu lassen und so ein Gefühl von Schwerelosigkeit zu erzeugen, sind auch in den neuen Arbeiten von Lucie Schenker bestimmend», schreibt Marion Landolt. Ebendiese neuen Arbeiten von Lucie Schenker sind nun in der Kunsthalle Wil unter dem Titel «Kunst Stoff» ausgestellt, wo Landolts Aussage vom 6. April bis zum 11. Mai auf die Probe gestellt werden kann. (pd.)

6. April bis 11. Mai, Kunsthalle Wil im Hof zu Wil

Öffnungszeiten: Do–So, 14–17 Uhr Vernissage: 5. April, 18 Uhr Öffentliche Führung: 23. April, 19 Uhr



seite.51

Saiten





pografie: Schwarzkunst

# :AUSSTELLUNGEN

#### :KUNST

15 Jahre Museum im Lagerhaus, dgnacio Carles-Tolrà»: Vom Fleck bis zur Geburt des Modernen Menschen I (Von Sammlern beschenkt Spitzenwerke im Museum Museum im Lagerhaus St.Gallen | bis 17.4.

**15 Jahre Museum im Lagerhaus.** Das Pferd in der Aussenseiterkunst; anlässlich des CSIO St.Gallen | Pya Hug: Die unbekannten Bildteppiche Museum im Lagerhaus St.Gallen | 6.5.-6.6.

Aleksandra Mir. Welcome back to earth ▶ Kunsthalle St.Gallen | 12.4.—8.6. Antoni Tàpies. Kleine Werkschau mit farbigen Originallithografien > Erker Ga-

lerie St.Gallen | bis 30.4. Ayse Erkmen. Kuckuck Nunstmuseum St Gallen I his 11.5

Bernhard Sauter (1941-1997). Arbeiten auf Papier • Museum zu Allerheiligen Schaffhausen | bis 20.4.

Boxenstopp. Eine Sammlung und fünf Eingriffe. Das Kunstmuseum des Kantons Thurgau zeigt seine Sammlung und skizziert mit fünf Eingriffen von Künstler-Innen Zukunftsperspektiven 
Kunstmuseum des Kt. TG. Warth I bis 7.9.03

Christoph Rütimann: Handlauf / Peking Seoul Zürich. Handlauf - handrail - maincourante - mancorrente. Die Arbeiten führen unter dem übergeordneten Titel (Geh-länder) als nie endende Kamerafahrt durch die Welt 🛊 kunstraum Kreuzlingen | bis 27.4.

Comics, Cartoons, Karikaturen im Bistro. ▶ Alte Kaserne Winterthur |

Daniel Gallmann. Unterbrechungen in der Zeits; Bilder 1997–2002 ▶ Wolfsberg Ermatingen | bis 25.4.

Daniel Hohl. Öl-Bilder Nklinik am Rosenberg Heiden | bis 3.5.

Dix & Co. Das Menschenbild im Umfeld von Otto Dix Wessenberg-Galerie Kon-

Ekkehard Lory. 1. Ausstellungsserie: ⟨Vorbild/Abbild⟩ ▶ Restaurant Concerto/ Tonhalle St.Gallen | bis Ende Juni D 2. Ausstellungsserie: «Sidewalk-Stories» Splügeneck St.Gallen | bis 30.4.

Erika Roth und Idras. Ölbilder und Skulpturen aus Fiberglass 
Frsparnisanstalt der Stadt St.Gallen | bis 11.4.

Ferrocolori. Skulpturen und Bilder von B. Schuler, E. Petrillo Nealschule Herisau | 4 - 21 4

Fokus. Jubiläumsausstellung mit 40 26 4 -31 5

Frantisek Kupka. Eine Retrospektive > Kunstmuseum Liechtenstein | bis 9.6. Franz Wolgensinger. Bilder sind Spiegel unserer scheinbaren Wirklichkeit 
Schloss Dottenwil Wittenbach | bis 6.4.

Fritz Wotruba. Skulpturen, Grafik und bibliophile Editionen b Erker Galerie St.Gallen | bis 30.4.

Handicap-Art. Menschen mit einer Körperbehinderung präsentieren ihre Bilder. die sie im Malatelier des Quimby Huus gemalt haben > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen | bis 15.4.

Hilda Staub, Scheinbarvertrautes: Bilder und Installation (Galerie im 1. Stock) Migros Klubschule St. Gallen | 26.4.-29.6.

In Schichten zum Ganzen. Keramik-Unikate mit Glasuren in Abdecktechnik von Peter Kühnis-Dietz und Papierobjekte von Margitta Hildebrand • Galerie Objekta Kreuzlingen | bis 13.4.

Jaqueline Steudler. Dalerie livingArt Winterthur | bis 3.5.

Joseph Kosuth, Eine verstummte Bibliothek Nunstmuseum des Kt. Thurgau. Warth | bis Sommer 03

Karin Thür. Bilder; Ausstellung im M-Clubcorner. Die Künstlerin ist jeden Freitag von 19-21 Uhr anwesend ▶ Rheinpark St.Margrethen | 1.4.-3.5.

Leopold Iklé. Ein leidenschaftlicher Sammler kostbarer Textilien > Textilmuseum St.Gallen | bis 25.5.

Lucie Schenker. (Kunst Stoff) ♦ Kunsthalle Wil | 6.4.-11.5. Markus Zeller. Eisenplastiken ♦ Wolfs-

berg Ermatingen | bis 25.4. Max Ammann. ♦ Galerie Adrian Bleisch Arbon | bis 4.4.

Melissa Eberle-Schwartz. Bilder Bechtiger Wohnen St.Gallen | 29.3.-10.5. Metzgete – oder die Leichtigkeit des Schweins. Fotos von Michael Hug b Galerie Dorfkunst Flawil | bis 19.4.

Muirhead Bone & die englische Grafik um 1900. Museum Oskar Reinhart Winterthur | bis 27.4.

Otto Bruderer. 1911-1994. Landschaften - Eindrücke von nah und fern 🛊 Otto-Bruderer-Haus, Waldstatt | jeden 1. Samstag, 10-16 Uhr

Peter Federer. Plastiken, Objekte, Zeichnungen 

Galerie W. Heiden | 24.4.-18.5. Regula Engeler. Voyages Opaques 🕨 Kunsthalle St.Gallen | 11.4.-9.6.

Reto Boller. Museum zu Allerheiligen Schaffhausen | bis 20.4.

Richard Artschwager. Bilder, Zeichnungen, Objekte 1960-2002 ♦ Kunstmuseum Winterthur | bis 25.5.

Rosa Fabrizi und Angelo De-B. Bilder ♦ Klinik Littenheid | bis 25.4.

Roswitha Merz. Transformationen. Papierarbeiten an der Wand ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg | bis 4.5. Small is biG. Urs Eberle, Regi Müller, Lucie Schenker > Galerie Schönenberger Kirchberg | bis 6.4.

Verena Wanner/Jürg Bächtold. Bilder/Skulpturen ▶ Galerie Raubach St.Gallen | 24 4 -1.6.

Von Polarfröschen, Tiefseeden-

kern... und anderen Landluftfischen Ausstellung in der Kantine: Keramiken und Bilder von psychisch kranken KünstlerInnen 

◆ Spielboden Dornbirn | bis 10.4.

# :FOTOGRAFIE

Fotoklub. Jahresausstellung zum Thema Wasser (Galerie im 2. Stock) ▶ Migros Klubschule St.Gallen | bis 4.5

Sehen was sie nicht sehen. Fotoaus stellung über den Löwen von Istvàn Körmendi b Löwen Sommeri | 18.4. bis Ende Juni

Stefan Rohner: On Stage. Neue Fotoarbeiten ▶ Galerie Paul Hafner St.Gallen | his 19 4

Suchen nach Alpenstadt 2003. Fotografien von Barbara Herzer aus Herisau Silberschmuckatelier O'la la Herisau his 26.4

#### :DIVERSES

Appenzeller Bauernmalerei, Volkskunst und Kunsthandwerk. Jeden Nachmittag Vorführungen an der Handstickmaschine und/oder am Webstuhl > Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR | tägl. 10-12/13.30-17 Uhr | Mo morgen geschl. Badefreuden. Badekultur und Körper-

pflege in früheren Zeiten; Wanderausstellung aus dem Schloss Kyburg ▶ Historisches Museum St.Gallen | 4.4.–15.8. Berühmte Diamanten und ihre Geschicht(en). Sonderausstellung > Völkerkundemuseum St.Gallen | bis Herbst

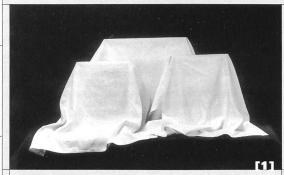
Ex terra lux. Geschichten aus dem Boden. Schaffhauser Archäologie des Mittelalters • Museum zu Allerheiligen Schaffhausen | bis 6.4.

Im Schatten Deiner Flügel. Die Tierwelt im Spiegel der Bibel > Naturmuseum St.Gallen I bis 6.4.

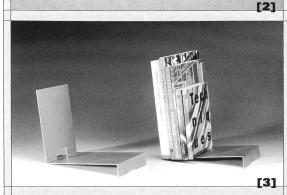
Islamischer Alltag in der Ostschweiz. Wanderausstellung > KV-Schulhaus Kreuzbleiche St.Gallen | 1 - 25.4

Nachlass Peter Morger (1955-2002). Anlässlich des ersten Todestages zeigt die Kantonsbibliothek Appenzell A.Rh. Einblicke in den Nachlass des Fotokünslers und Schriftstellers > Fünfeckpalast Trogen | bis 15.5.

Zweiräder aus zwei Jahrhunderten. Fahrräder aus der Sammlung des Historischen Museums St.Gallen im Autopark der Emil Frey AG in St.Gallen h Historisches Museum St.Gallen | bis 26.4.







# **KUNST-MARKT**

Ein Original ist ein Original ist ein Original

Vom 1. bis zum 4. Mai findet in Wil erstmals der kunst-markt.ch statt. Kunstinteressierte haben die Gelegenheit, beim ungezwungenen Stöbern Kunstwerke zu attraktiven Preisen zu entdecken. Der kunst-markt.ch bietet ein vielseitiges, welchselndes Angebot an Kunst verschiedener Stile und Techniken für jedes Budget. Eine echte Alternative zum etablierten Kunsthandel, inkl. kleiner Bar mit Espresso, Bio-Wein und feinen Häppchen. (pd.)

Donnerstag, 1. Mai, bis Sonntag, 4. Mai, jeweils 10-16 Uhr Gallusstr 31 Wil

www.kunst-markt.ch

# **FOKUS**

**[21** 

40 Kunstschaffende in der Kunsthalle Arbon

40 Künstlerinnen und Künstler, die in der Kunsthalle Arbon in den vergangenen Jahren ausgestellt haben, sind eingeladen, sich für einmal in eng begrenztem Raum zu präsentieren. Ungewohnt ist der Zugang für das Publikum. Es nähert sich den hermetisch abgeschirmten Werken auf voyeuristische Art und Weise. Die Jubiläumsausstellung (Fokus) wird am 26. April um 17 Uhr mit einem grossen Kulturfest eröffnet. Die Einführung hält Markus Landert. Kurator am Kunstmuseum Thurgau. Die Ausstellung dauert bis 31. Mai. Zur Ausstellung erscheint die Jubiläumspublikation (Fokus). (pd)

26. April bis 31. Mai, Kunsthalle Arbon, Grabenstrasse 6 Eröffnung mit Kulturfest: 26. April, 17 Uhr

Öffnungszeiten: Mi-Fr, 17-19 Uhr, Sa/So, 14-17 Uhr.

# FORMFORUM.CH

Neue Design-Objekte an der Offa

Neuer Wind in der Designerszene: Gestalterinnen und Gestalter zeigen Taschen, Möbel, Schmuck und weitere Design-Objekte an der Offa. Mit dabei aus der Ostschweiz sind Heinz Baumann aus Altstätten mit seinen formvollendeten Möbeln. Aus Frasnacht am Bodensee überrascht Thomas Sonderegger mit seinen Metallarbeiten und Strausseneiern. Die Bücherstütze Leo von Urs Bürki - gegenwärtig im Rahmen des Swiss-Peaks-Festivals in New York ausgestellt - ist ebenfalls an der

9.-13. April an der Offa, Halle 9.0 www.formforum.ch



seite 53



# :KURSE

# :KÖRPER

Atem, Bewegung und Musik. 

♦ R. Leuenberger, 076 457 13 37 

Di: morgen/mittau/abends. Mi: abends

Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder. 5–9 Jahre ♦ B. Schällibaum, 071 223 41 69 ♦ Sala, Do, 16:45–18 Uhr Body-Mind Centering®. Körpererfahrungen und Tanzimprovisation; Kurse und Einzelarbeit ♦ Katharina Bamberger, 078 891 98 04, k.bamberger@bluewin.ch

Eutonie – in die Stille finden. Gruppenu. Einzelunterricht n. Vereinb. • M. P. Kaufmann/M. Neumann, 071 222 23 02 Integrative Körperarbeit, IKA. Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung, Persönlichkeitsentwicklung • Gabriela Mösli, Praxis Vadianstr. 40, St. Gallen, 071 220 81 31

**KO.KOO-Seminar.** Tanz, Stimme, Klang ♦ R. Schmalz Trogen, 071 344 43 38/39 ♦ Di/Do, 19–22 Uhr

KO.KOO Performance Research.

♦ R. Schmalz, Trogen, 071 344 43 38/39

▷ Mo/Di. 8:30—16 Uhr

Tanz- und Bewegungstherapie. Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung № I. Pfister-Cuinter, Sala, Felsenstr. 83, St. Gallen, O71 367 1014 ♦ n.V.

Geburtsvorbereitung in Bewegung.
Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsgym u. Babymassage

Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen, O71 461 28 50,
www.inerwartung.ch

# :MUSIK

Singe am Samstig. African Songs, Pop, Klassik ♦ Kuno Schuler, 071 344 91 61 Steiner Schule St. Gallen ♦ ab 15.2., 14-täglich, 9:45—11:15 Uhr

Neue Klangerfahrung mit Monochorden. Klangmeditationen, Verkauf, Bauund Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen ♦ Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig, 071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch

# :TANZ

Afrodance. Mit Live-Percussion in St.Gallen 

→ Jeannette Loosli Gassama, 071 911 88 37, www.afrodancer.ch

Afrodance. Sonn-Tags-Workshop mit Live-Percussion 

→ Jeanette Loosli Gassama, 071 911 88 37, www.afrodancer.ch

→ So 27.4.

Tap Dance/Step. Anfänger oder Fortgeschrittene von 21.—23.3. ♦ Stephan Grün, Theatertanzschule St.Gallen, 071 242 05 05, www.theaterstgallen.ch

Meditation der Stille – Sacred Dance. Tanz erleben. Einfache Kreistänze ♦ Krisztina Sachs-Szakmàry, dipl. Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92, ♦ jeden 1. Montag

Tanz und Rückengymnastik. 

Regina
Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P:
071 352 50 88 

Di/Mi/Fr

Jazztanz. 

Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

Di. Abend

KinderTanz u. Rhythmik. 5–12 Jahre 

Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27

14 P: 071 352 50 88 b Mo/Di/Do/Fr

Tanz und Körperarbeit. für Frauen und Männer ♦ I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 367 10 14 ☼ Di 20–22 Uhr (14-tägl.)

Freier Tanz zwischen Himmel und Erde. Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16, St. Gallen. 071 351 37 82

Taketina – Rhythmische Körperarbeit. 

↓ Urs Tobler, 071 277 37 29

↓ Mi, 18:30–21 Uhr

Taketina. Einführungstag u. fortlaufende Gruppen ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14. P: 071 352 50 88

Meditation des Tanzes. 14-täglich • Gudrun Kuhn, Kirchgemeindehaus Stephanshorn, St.Gallen, 071 288 52 87 Orientalischer Tanz. Bauchtanz.

Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24

Tango Argentino. Kurse für alle Niveaus ♦ Tango Almacen, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58

Tango Argentino. Kurse und Workshops für Singles und Paare 

→ Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67, rossi1@freesurf.ch

Tanz und Bewegung. für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, ∳ Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91 ◊ fortlaufende Kurse (Dienstag)

Sacred Dance. Meditation des Tanzes. ♦ Krisztina Sachs-Szakmàry, Gemeindezentrum Halden, St. Gallen, 071 288 31 92 ◊ 14-tägl.: Mo 20–21:30 Uhr, Do 9:15–10:45 Uhr

Zeitgenössischer Tanz für Kinder. ♦ Christine Enz an der Multergasse 26, St.Gallen, 071 278 94 44 ▷ Di 17–18 Uhr

# :FERNOST

Buddhismus. Formelle Praxis und alltagsbezogene Lebenshaltung, Gruppenstunden, Einzelbehandlungen 

Beatrice Knechtle, Sati-Zenlehrerin, Blumenbergplatz 7, St. Gallen, 071 222 16 38

Mädchen 13–15 Jahre

Aikido Einführungskurs. 

Häderli,

071 890 06 26 

No 18–19:15 Uhr, 12x

Fortgeschr: Mo/Mi/Fr 19:30–21 Uhr

Qi Gong. Atem Bewegung Konzentration

Gisa Frank, Merkustr. 2, St.Gallen, 071

877 49 37 ¢ Do, 8–9:10 Uhr **T'ai Chi Ch'uan – klassischer Yang- Stil.** ♦ Susanne Rechsteiner (Kobayashischülerin seit 1988), 071 888 60 81 ¢ Einführung: Mo 19–20 Uhr ţ Jahresgruppe: Mo 18–19 Uhr, Einzelunterricht Schwertformen

# :MALEN

Kunsttherapie – Malen. 

Malatelier FOCUS, Alice Speck, Schillerstr. 1, St. Gallen, 071 277 71 04 

Di, 20 Uhr, Sa, 9–16:30 Uhr

kleine kunstschule. Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen 

Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80 Mal-, Gesprächs- und Gestaltungskurs. Familienaufstellung nach Bert

Hellinger ♦ Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39, St. Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser.ch ¢ Sa/So 24./25.5..9—17:30 Uhr

Experimentelle Malerei. ♦ Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

Experimentelles Zeichnen und Malen. 

Atelier paint box, Helene Mäder, Flawil, 071 385 72 84, 079 45 45 151 

Mo 25.8., 18:30–21:15 Uhr 

Di 26.8., 8:45–11:30/19:15–22 Uhr

Malstube für Kinder/Erwachsene. ♦ Pascale Nold, Greithstr. 8, St.Gallen, 071 277 13 06 ¢ Mo 16–17 Uhr, Di 19:30–21 Uhr

Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene. Gruppen- und Einzelstunden ♦ Cornelia Gross, 071 222 19 31 ѝ Mo

**Begleitetes Malen für Kinder/Er-wachsene.** ▶ Karin Wetter, 071 223 57 60 ♦ Di/Fr 16:45–18 Uhr, Di 19–21.30 Uhr, Fr 9.15–11:15 Uhr

Mal-Atelier, Doris Bentele. Einzeloder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene 

Wittenbach, 071 298 44 53

Malen – ein genussvolles und endloses Spiel. 

Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St. Gallen, 071 222

40 01 

Mi–Sa

#### :DREIDIMENSIONAL

Dreh- und Modellierkurse. Anfänger und Fortgeschrittene ♦ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22, Herisau, 071 351 71 70 od. 071 351 14 69 ♦ Abends und an Wochenenden Glasschmelzen/Glasfusing. ♦ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22, Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 ♦ Abendkurse 4 x 3 h, 19—22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9—13 Uhr Modellieren. Verschiedene Aufbautechniken ♦ Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, St.Gallen, 071 277 26 36

# :DIVERSES

Supervision für Mütter K11.2. Gruppenkurs ♦ Uschi Hofmänner, Verena Meng, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch ◊ ab Do 8.5., 19—21:30 Uhr, Anmeldeschluss: 23.4.

Der Weg zum Wohlfühlgewicht K3. Schnupperabend ♦ Nora Brack, Frauenzentrale des Kt SG, St Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch ♦ Di 22.4.,19:30—21:30 Uhr, Anmeldeschluss: 3.4.

#### Vom Schreibtisch zum Mikrofon K34. Gespräche mit SchriftstellerInnen

♦ Sabine Klauser, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch ◊ 24.4. 19:30−21:30 Uhr, Anmeldeschluss: 3.4. Selbst ist die Frau – Einfache Repe-

Selbst ist die Frau – Einfache Reperaturen K 37. • Claudio Frei, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch \( \right) 3.5., 9–12 Uhr, Anmeldeschluss: 18.4.

Selbstsicherheitstraining für Frauen K11. ♦ Margaretha Keller, Frauenzentrale des Kt SG, St Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch ç ab 6.5., 19–22 Uhr, Anmeldeschluss: 21.4.

Erfolgreiche Stellensuche K16.

♦ Lydia Jäger, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch ∮ 5./12.5., 18:30−21:30 Uhr, Anmeldeschluss: 21.4. Start-off für meine eigenen 4 Wände K38. ♦ Eveline Mölder, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsc.h, www.fzsg.ch ♦ Sa 3/24.5 und 14.6., 9–13:30 Uhr, Anmeldeschluss: 21.4

Tagebuch schreiben – ein Abenteuer K 5. ♦ Gabriela Clara Leist, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch ф ab 12.5., 9–12 Uhr, Anmeldeschluss: 27.4. Gut aussehen – erfolgreich auftreten K 40. ♦ Nora Brack und Susanna Römmel,

K 40. Nora Brack und Susanna Römme Frauenzentrale des Kt SG, St Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch \( \) ab 17.5., 13—16 Uhr, Anmeldeschluss: 2.5.

# :DACHATELIER

Verein Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen, 071 223 50 66 **Druckwerkstatt experimentell.** 

Sa/So 26./27.4, 9:30—16:30 Uhr **Aquarell Seminar.** 27.4.—3.5. **Silberschmuck.** Mi 30.4./7.5./21.5, 19:15—21:45 Uhr

Steinbearbeitung. Fr/Sa/So 11./12./13.4, 9–12 und 14–17 Uhr Freies Gestalten mit Ton. Di 29.4.– 20.5., 19–22 Uhr

**Glasschmelzen – Glasfusing.** Di 29.4.–20.5., 19–22 Uhr **Geschöpfte Papiere I.** Di 22.4.–20.5., 19–21:30 Uhr

**Frühlingsfloristik.** Di 1.4., 19–22 Uhr **Frühlingsfloristik.** Mi 2.4., 13:30–16:30 Uhr

Frühlingsfloristik. Mi 2.4., 19–22 Uhr

# :LOKALE

Albani Bar of Music. Steinberggasse 16, 8401 Winterthur, 052 269 09 69 Alte Kaserne. Technikumstr. 8, 8402 Winterthur, 052 267 57 75

Alte Turnhalle. c/o KiE Kultur in Engelburg, 9053 Engelburg, 071 277 16 27
Altes Kino. Sarganserstr. 66, 8887 Mels, 081 723 73 30

Amtsnotariat St.Gallen. Neumarkt 1, 3. Stock, 9000 St.Gallen Appenzeller Brauchtumsmuseum. Am

Dorfplatz, 9107 Urnäsch, 071 364 23 22 **Appenzeller Volkskundemuseum.** Postfach 76, 9063 Stein AR, 071 368 50 56

Architektur Forum Ostschweiz. Lager haus, 9000 St.Gallen, 071 371 2411 Assel-Keller. Hauptstr. 53, 9105 Schönengrund, 0042 71 361 13 54 Atelier Bühne. Mühlesteg 3, 9000 St.Gallen, 071 245 2110 BALance netz. Neugasse 43, 9000

St.Gallen, 071 223 15 31 **Banca Popolare di Sondrio (Suisse).**Teufenerstr. 3, 9000 St.Gallen,
071 226 53 70

9000 St.Gallen, 071 222 64 94 Beratungsstelle f. Zivildienst/Militärverweigerung. Magnihalden 14, 9001 St.Gallen, 071 244 63 16 Bibliothek der Universität St.Gallen.

Baracca Bar, Teufenerstr, 2/4,

Dufourstr. 50, 9000 St.Gallen **Bibliotheksaal Kloster.** Kloster, 8376 Fischingen, 071 978 72 20

Bischof Art Galerie. Mkagnihalden 1, 9000 St.Gallen Bistro zum Alpstein, Kulturbeiz. Dorf-

platz 8, 9056 Gais, 071 793 33 68 **Bodman-Haus.** Dorfplatz 1, 8274 Gottlieben, 071 669 28 47

Boppart Café & Kultur. Wolfganghof 7f, 9014 St.Gallen, 071 277 38 48 Botanischer Garten. Stephanshornstrasse 4, 9016 St.Gallen, 071 288 15 30 **Bücherladen.** Poststr. 1, 9050 Appenzell, 071 787 29 30

**Buchhandlung Cavelti.** Gutenbergstrasse, 9200 Gossau

Buchhandlung zum Kornhaus. Neugasse 11, 9400 Rorschach

CaBi, Antirassismus-Café. Linsebühlstr. 47, 9000 St.Gallen, 071 222 03 56
Café dreischiibe. Tobelackerstr. 6, 9100
Herisau, 071 351 29 93

**Casino.** Poststr. 9, 9100 Herisau, 071 351 10 97

Casino. Bahnhofplatz, 8500 Frauenfeld Casinotheater. Stadthausstrasse 119, 8400 Winterthur

**Catwalk Music-Bar.** Kräzernstr. 12, 9014 St. Gallen, 071 278 10 78 **Chällertheater.** Marktgasse 70, 9500 Wil. 071 911 05 92

**Chössi Theater.** Bahnhalle, 9620 Lichtensteig, 071 988 13 17

Cinéclub im Kino Palace. Rosenbergstr. 2 Blumenbergplatz, 9000 St.Gallen Cinema Liberty. Amriswilerstrasse 106 b, 8570 Weinfelden, 071 622 00 88 Cinema Luna. Bahnhofstr. 57, 8500 Frauenfeld, 052 720 36 00

Cinetreff Herisau. Bahnhofstr. 2, 9100 Herisau

City Halle, Think about Musicals. Postfach, 8400 Winterthur, 052 269 29 99 Comedia Buchhandlung. Katharinengasse 20, 9004 St.Gallen, 071 245 80 08 Dachatelier. Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 071 223 50 66

**Das Orange Haus.** Hirschenstrasse 43, 9200 Gossau, 071 385 81 40

9200 Gossau, 071 385 81 40 **Diogenes Theater.** Kugelgasse 3, 9450 Altstätten, 071 755 49 47

**Dorfbibliothek.** Poststr. 9, 9102 Herisau, 071 351 5616

**EigenARTMarie.** Tigerbergstr. 2, 9000 St.Gallen, 071 22013 69 **Eisenwerk.** Industriestr. 23, 8500 Frau-

enfeld, 052 728 89 99
Erica. Grenzstr. 15a, 9430 St.Margrethen
Erker Galerie. Gallusstr. 32, 9000

St.Gallen, 071 222 79 79

exex – visarte-ost. Oberer Graben 38,
9000 St.Gallen, 071 220 83 50

Fabriggli. Schulhausstr. 12, 9470 Buchs,

Fabriggli. Schulhausstr. 12, 9470 Buchs, 081 756 66 04 Fass-Bühne, Kellertheater. Wegergas-

se 13, 8200 Schaffhausen
Fasson Theater. 9428 Lachen
Fehr'sche Buchhandlung. Schmiedga-

se 16, 9000 St.Gallen, 071 222 11 52 Festspielhaus. Symphonikerplatz 1, 6900 Bregenz, 0043 55 74 40 76 Figurentheater St.Gallen. Lämmlisbrunnenstr. 34, 9000 St.Gallen,

071 222 60 60 Flon. Lagerhaus, 9004 St.Gallen Fotomuseum Winterthur. Grüzestr. 44, 8400 Winterthur, 052 233 60 86

Frauenpavillons im Stadtpark St.Gallen. Stadtpark, 9000 St.Gallen Frauenzentrale. Frauenfelderstrasse 37, 8570 Weinfelden, 071 626 58 48 Frauenzentrale des Kt. SG. Bleichestrasse 11, 9000 St.Gallen, 071 223 83 71

Freihandbibliothek. Katharinengasse, 9000 St.Gallen Galerie Adrian Bleisch. Schmidgasse 5, 9320 Arbon, 071 446 38 90

Galerie Altesse. 9485 Nendeln, 00423 373 20 85 Galerie am Goldenen Boden. Marktgasse 80. 9500 Wil. 071 911 39 66

Galerie Arte Nuova. Kerbelring 9, 9230 Flawil, 071 393 55 45 Galerie Café Flite. Hauntstr. 55, 9400

**Galerie Café Elite.** Hauptstr. 55, 9400 Rorschach, 071 841 02 75 **Galerie Fratton.** Schloss Blidegg, 9220

Bischofszell, 071 422 42 24 **Galerie Heyoka.** Mühlebachstr. 45, 8800 Thalwil

**Galerie Latzer.** Romanshornerstr. 82, 8280 Kreuzlingen, 071 688 23 11

Galerie Objekta. Konstanzerstrasse 39, 8280 Kreuzlingen, 071 672 31 71 Galerie Paul Hafner, Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 223 32 11 Galerie Schedler Warth. Dorfstr. 56, 8532 Warth, 052 747 19 46 Galerie Schönenberger. Florastr. 7, 9533 Kirchberg, 071 931 91 66 Galerie Seestrasse 96. Seestrasse 104, 8267 Berlingen, 052 770 27 08 Galerie Kaeser. Reutenenstr. 19, 9042 Speicher, 071 344 18 77 Galerie Stäcker. Neugasse 2, 9220 Galerie Susanna Kulli. Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 223 59 58 Galerie u. Kunsthandlung Raubach. Neugasse 39/41, 9000 St.Gallen, 071 222 27 66 Galerie vor der Klostermauer. Zeughausgasse 8, 9001 St.Gallen Galerie W. Seeallee 6, 9410 Heiden, 071 Galerie WerkArt, Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 079 690 90 50 Galerie Wilma Lock. Schmiedgasse 15, 9000 St.Gallen, 071 222 6252 Gambrinus Concert. Wassergasse 5, 9000 St.Gallen, 071 222 47 71 Gasthaus Linde. Hauptstr. 42, 9042 Speicher, 071 344 16 61 Gasthaus Ochsen. St. Gallerstr. 33, 9230 Flawil. 071 393 39 79 Gasthof Brauerei Frohsinn. Romanshorner Str. 15, 9320 Arbon Gemeindezentrum Dreitannen. Frauenfelderstrasse 3, 8370 Sirnach, 071 966 39 69 Gemeinschaftszentrum Psychiatrische Klinik. Psychiatrische Klinik, 8596 Münsterlingen Geschichtenladen, Gupfengasse 6... 9230 Flawil, 071 393 89 88 Grabenhalle. Unterer Graben, 9000 St.Gallen, 071 222 82 11 Greuterhof Islikon, Hauptstrasse 15. 8546 Islikon, 052 375 12 35 Grünfels Kellerbühne. Molkereistr. 12, 8645 Jona, 055 212 28 09 Gugelhuus, Eltern-Kind Zentrum. Axensteinstr. 7, 9000 St.Gallen, 071 222 44 51 Habsburg. Rheinstr. 70, 9443 Widnau, 071 722 21 56 Hafenbuffet. Bahnplatz, 9400 Rorschach, Hallen für neue Kunst. Baumgartenstrasse 23, 8200 Schaffhausen, 052 625 25 15 Haus Eintracht. Oberer Gansbach 7, 9050 Appenzell Historisches Museum St.Gallen. Museumstr. 50, 9000 St.Gallen. 071 242 06 42 Hof Riedern. Rorschacherstr. 312b, 9016 St.Gallen, 071 288 35 56 Hotel Appenzellerhof. Hauptstr. 6, 9042 Speicher, 071 344 13 21 Hotel Ekkehard. Rorschacher Str. 50, 9000 St.Gallen, 071 222 47 14 Hotel Hecht. Hauptgasse 9, 9050 Appenzell, 071 787 10 25 Hotel Jägerhof. Brühlbleichestr. 11, 9000 St.Gallen, 071 245 50 22 Hotel Nord. Nordstr. 4, 9410 Heiden Hotel Walzenhausen, Wellness- und Kurzentrum. Ch. Caprez-Bieli, Direktion, 9428 Walzenhausen, 071 886 21 21 IG Halle, Alte Fabrik. Falkenstr. 5, 8640 Rapperswil 055 210 51 54

Jakob Hotel am Hauptplatz. Haupt-

Jazzclub im Dreiegg. Metzgerstass,

8500 Frauenfeld, 052 721 29 42

8500 Frauenfeld, 052 730 03 05

8252 Schlatt TG

platz 11, 8640 Rapperswil, 055 220 00 50

Jazzclub im Dreiegg. Metzgerstrasse 1,

Jazzclub im Gleis 4. Rheinstrasse 21,

Kantonsschule Trogen. Niedern, 9043 Trogen, 071 343 61 11 Kastanienhof, Militärstr. 9. 52, 8402 Winterthur, 052, 267, 51, 62 9000 St.Gallen, 071 278 41 42 kunstraum kreuzlingen, Bodanstr. 7a. Kath. Kirche Heilig Geist. Riethüsli, 8280 Kreuzlingen, 071 677 10 38 Kunstverein Konstanz. Wessenbergstr. Keller der Rose. Gallusstr. 18. 41 78462 Konstanz Kunstverein St.Gallen. Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 222 90 20 Kellerbühne. St. Georgenstrasse 3, 9000 9000 St.Gallen, 071 242 06 74 Kursana Residenz. Moosbruggstr. 1, Kino Madlen. Auerstr. 18, 9435 Heer-9000 St.Gallen Lagerhaus. Davidstr. 40, 9000 St.Gallen Kino Rosental. Schulhausstr. 9, 9410 Landeskonservatorium Vorarlberg. Reichenfeld, 6800 Feldkirch, 0043 +5522/71110 Kinok Cinema. Grossackerstrasse 3, 9000 St.Gallen, 071 245 80 68 Lindauer Marionettenoper, Fischergasse 37, 88131 Lindau Kirche Aawangen, Dorfstrasse, 8522 Lindensaal. Zeughausstr. 4, Aawangen, 052 722 27 40 Kirche St.Mangen. Magnihalden 15, 9053 Teufen, 071 333 41 03 **Löwenarena Sommeri.** Hauptstrasse 23, 8580 Sommeri, 071 411 30 40 9000 St.Gallen, 071 245 56 76 Kirchenzentrum Steinacker, Neueck-Löwensaal Sirnach. Kirchplatz 1, Klinik Littenheid. 9573 Littenheid, 8370 Sirnach, 071 966 18 66 Lyceumclub St.Gallen. Rorschacher Klinik Stephanshorn. Brauerstrasse 95, Str. 25, 9000 St. Gallen Macelleria d'arte. Bankgasse 14, Kloster St.Katharinen. Katharinengas-9000 St.Gallen, 071 220 10 35 se 11, 9000 St.Gallen, 071 223 56 23 Markthalle Altenrhein. Hauptstr. 94, Klosterkirche Münsterlingen, 8596 9422 Staad, 071 850 92 47 Mehrzweckhalle Weitsicht. Ko.Koo.-Performance Research. Hin-Bahnhofstrasse 41, 8560 Märstetten terdorf 28, 9043 Trogen, 071 344 43 38 Migros Klubschule. Bahnhofplatz 2, Kraftfeld. Tössfeldstrasse 3, 8400 Win-9001 St.Gallen, 071 228 15 00 **Move Club.** Technikumstr. 90. Kraftwerk Krummenaus. Im Trempel, 8411 Winterthur, 052 212 02 13 Museum Appenzell. Hauptgasse 4, Kreuzsaal. St. Gallerstr. 30. 8645 Jona 9050 Appenzell, 071 788 96 31 Museum für Gestaltung. Ausstellungs-Kultur Cinema. Farbgasse, 9320 Arbon, strasse 60, 8031 Zürich, 01 446 22 11 Museum im Lagerhaus. Davidstr. 44, Kultur i de Aula. Schülerweg 2, 9000 St.Gallen, 071 223 58 57 Museum Lindengut. Römerstr. 8, Kultur im Bären. Unterdorf 5, 8400 Winterthur 9312 Häggenschwil, 071 298 51 91 Museum Lindwurm. Understadt 18, Kultur- & Vereinslokal Bitzgi. Enzen-8260 Stein am Rhein hühlstr 48 9230 Flawil, 071 393 14 61 Museum Liner, Unterrainstr. 5. Kulturbistro Amriswil GmbH. Bahn-9050 Appenzell, 071 788 18 00 hofstr. 22, 8580 Amriswil, 071-410 10 91 Museum Oskar Reinhart am Stadt-Kulturforum Amriswil. Bahnhofstr. 22, garten. am Stadtgarten, 8400 Winterthur, 052 267 51 72 8580 Amriswil. 071 410 00 92 Kulturkarussell Rössli. Bahnhofstr. 1, Museum zu Allerheiligen. Baumgartenstrasse 6, 8200 Schaffhausen, Kulturladen Konstanz. Joseph-Belli-052 633 07 77 Weg 5, 78467 Konstanz, 0049 +7531 Musikakademie St.Gallen. Rorschacher Str. 25, 9000 St.Gallen, Kulturpalast. Im Bahnhof, 9424 Rhein-071 224 59 59 Naturmuseum St.Gallen. Museumstr. Kulturverein Frohsinn. Wilerstrasse 12, 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 70 Oek. Gemeindezentrum Halden. 8570 Weinfelden, 071 622 40 30 Oberhaldenstr. 25, 9016 St.Gallen Kulturverein Theagovia, Bahnhofstr Offene Kirche St.Leonhard. St.Leon-19, 8575 Bürglen, 071 633 25 60 Kulturzentrum am Münster. Wessenhardstr. 67, 9000 St.Gallen Offset Club. Hintere Poststr. 2. bergstr. 39-43, 78459 Konstanz, 07531 9000 St.Gallen, 071 277 37 17 Kulturzentrum Gaswerk! Untere Olma Messen. Splügenstr. 12, Schöntalstrasse 19, 8401 Winterthur, 052 9008 St.Gallen, 071 242 01 01 Opus Zwei. Kirchgasse 3, 9000 St.Gallen, 071 223 38 88 Kulturzentrum Kammgarn, Baumgartenstr. 19, 8200 Schaffhausen, Otto-Bruderer-Haus. Mittelstrasse 235, 9104 Waldstatt Kunst Raum Dornbirn, Achstr. 1. phoenix-theater 81. Postfach, 6850 Dornbirn, 0043 557 25 50 44 8266 Steckborn, 8266 Steckborn Kunsthalle Arbon. Grabenstr. 6, Piano Bar Schlossmühle. Schloss-9320 Arbon, 071 446 94 44 mühlestrasse 1, 8500 Frauenfeld, Kunsthalle St.Gallen. Davidstrasse 40, 052 721 44 64 9000 St.Gallen, +41 071 222 10 14 Planetarium, Breitenrainstr. 21 8280 Kreuzlingen, 071 672 58 55

Jazzhuus, Rheinstr, 21, 6890 Lustenau

Schweizer Strasse 5, 6845 Hohenems,

Jüdisches Museum Hohenems.

Jukebox. Poststr. 4a, 9500 Wil,

K9 Kulturzentrum. Obere Laube 71,

78462 Konstanz, 0049 +7531 16713

Kantonsschule Kreuzlingen.

Kantonsbibliothek Vadiana. Notker-

Pestallozistrasse 9, 8280 Kreuzlingen

0043 05576-73989-0

strasse, 9000 St.Gallen

071 911 60 70

9000 St.Gallen

St.Gallen, 071 223 39 59

brugg, 071 722 25 32

Heiden, 071 891 36 36

strasse 11, 9214 Kradolf

071 929 60 60

9016 St.Gallen

Scherzingen

terthur, 052 20 20 20 4

9643 Krummenau

055 225 53 53

071 440 07 64

9403 Goldach

8712 Stäfa, 01 926 48 67

eck, 071 880 02 50

52954

900 900

203 34 34

052 624 01 40

Kunsthalle Wil im Hof. Marktgasse 88,

9500 Wil, 071 911 77 71 bergstr. 39, 78462 Konstanz **Kunsthaus Bregenz.** Karl Tizian Platz, 6900 Bregenz, 0043 5574 48 594-0 Rauch Club. Marktgasse 1, 6800 Feldkirch Raum für Kunst. Obergasse 14, Kunsthaus Glarus. Im Volksgarten, 8750 Glarus, 055 640 25 35 9450 Altstätten, 071 755 42 56 Kunstmuseum des Kanton Thurgau. Rehabilitationszentrum. Engelgass Kartause Ittingen, 8532 Warth. 417, 9426 Lutzenberg, 071 886 30 80 052 748 41 20 Reichshofsaal. Zentrum, 6890 Lustenau Kunstmuseum Liechtenstein. Städtle Remise Bludenz. Am Raiffeisenplatz, 32, 9490 Vaduz, 00423 235 03 00 6700 Bludenz 05552 33407-12 Kunstmuseum St.Gallen. Museumstr. Remise vom Haus zum Komitee. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 71 Frauenfelderstrasse 16 a, 8570 Wein-Kunstmuseum Winterthur. Museumstr felden, 071 626 83 85 Remise, Kulturzentrum. Silostr. 10, 9500 Wil. 071 912 26 55 Rest. Adler, St. Georgen. St.-Georgen-Str. 84, 9000 St.Gallen Rest. Rössli. Postplatz, 9050 Appenzell Rest. Eintracht. Neudorfstr. 5. 9533 Kirchberg, 071 931 10 92 Rest. Hintere Post. Hintere Poststr. 18, 9000 St.Gallen, 071 222 66 84 Rest, Rössli, Dorfstr 16, 9122 Mogelsberg, 071 374 15 11 Rest. Schwarzer Engel. Engelgasse 22, 9000 St.Gallen, 071 223 35 75 Rest. Zur letzten Laterne. Schwertgasse 3, 9004 St.Gallen, 071 245 23 33 Rheinpark Stadion. Lettstrasse 74, 9490 Vaduz Rudolf Steiner Schule, Rorschacher Str. 312, 9016 St.Gallen, 071 288 05 15 Salzhaus. Untere Vogelsangstr. 6, 8400 Winterthur, 052 204 05 54 Sambao - die Seebar. Weitegasse, 9320 Arbon, 071 440 08 18 Sammlung Hauser und Wirth. Grünbergstr. 7, 9000 St.Gallen, 071 228 55 50 sbw neue medien. Bahnhofstrasse 40, 8590 Romanshorn Schloss Arbon. Schloss, 9320 Arbon, 071 844 35 60 Schloss Dottenwil. Betten 2, 9303 Wittenbach, 071 298 31 69 Schloss Wartegg, Von-Barler-Weg, 9404 Rorschacherberg, 071 858 62 62 Schloss Wartensee. Schloss Wartensee, 9404 Rorschacherberg, 071 858 73 73 Schloss Wolfsberg AG. Wolfsbergstrasse, 8272 Ermatingen, 071 663 51 51 Schnell das Restaurant. Seestr. 4, 9400 Rorschach, 071 841 51 22 Seehotel Kronenhof. Seestrasse 101, 8267 Berlingen, 052 762 54 00 Seeparksaal. 9320 Arbon 071 446 77 58 Sensorium. Walzmühlestr. 49, 8500 Frauenfeld, 052 712 31 21 Simon Kneuss Galerieraum, Linsebühlstr. 41, 9000 St.Gallen, 079 243 55 37 Sonderbar. Bahnhofstr. 1, 6800 Feldkirch, 0043 5522 384 82 Spiel- & Lernzentrum Herisau. Unt Fabrik 12, 9100 Herisau Spielboden Kulturveranstaltungs GmbH. Färbergasse 15, 6850 Dornbirn, 0043 +5572 21933 0 Spitalkeller. Spitalgasse 10, 9000 St.Gallen, 071 222 50 91 Splügeneck. Pic-o-Pello-Platz, 9000 St.Gallen, 071 222 16 29 Stadel. Bäumlestr. 75, 6973 Höchst, 0664 1813022 Stadtcasino Frauenfeld. Bahnhofplatz, 8500 Frauenfeld Stadtmuseum. Marktgasse 88, 9500 Wil Stadtsaal Wil. Bahnhofplatz 6. 9500 Wil, 071 913 70 07 Stadttheater Chur. Grabenstr. 6, 7000 Chur, 081 252 66 44 Stadttheater Konstanz. Inselgasse 2, 78462 Konstanz 0049 7531 13 00 21 Stadttheater Schaffhausen. Herrenacker 22/23, 8200 Schaffhausen, 052 625 05 55 Stiftung Kartause Ittingen. 8532 Warth, 052 748 44 11

Rathausgalerie Konstanz. Wessen-

Stiftung Sonnenhalde. Murgtalstrasse 50, 9542 Münchwilen, 071 969 47 47 Takino, Zollstr 10, 9494 Schaan Tango Almacén, Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 222 60 81 Tankstell Bar. Teufenerstrasse, 9000 St.Gallen Textilmuseum. Vadianstr. 2, 9000 St.Gallen, 071 222 17 44 Theater am Kirchplatz. Reberastr. 12, 9494 Schaan, 00423 237 59 69 Theater am Kornmarkt, Kornmarkt, 6900 Bregenz, 0043 55 74 42 018 Theater am Stadtgarten. Theaterstr. 4, 8400 Winterthur, 052 267 50 20 Theater an der Grenze, Hauptstr. 55. 8280 Kreuzlingen, 071 671 26 42 Theater im Sidi. St.Gallerstr. 40, 8401 Winterthur, 052 212 14 42 Theater Jetzt. Rieter Areal, 8370 Sirnach. 071 966 50 39 Theater parfin de siècle. Mühlensteg 3, 9000 St.Gallen, 071 245 21 10 Theater St.Gallen, Museumstr, 1/24. 9000 St Gallen, 071 242 06 06 Tonhalle St.Gallen. Museumstr. 25, 9000 St.Gallen, 071 242 06 32 Tonhalle Wil. Tonhallestr. 29, 9500 Wil, 071 913 89 29 Triangel Restaurant Ochsen. 9200 Gossau, 071 385 25 31 Turnhalle Talhof, Unterer Brühl 1a. 9001 St.Gallen Universität St.Gallen. Dufourstr. 50, 9000 St.Gallen, 071 224 21 11 Vaduzer-Saal. Äulestrasse 60 (hinten), 9490 Vaduz 00423 235 40 65 Villa Grünfels Musiksaal. Molkereistr. 12, 8645 Jona, 055 212 28 09 Völkerkundemuseum. Museumstr. 50, 9000 St.Gallen. 071 242 06 48 Volksbibliothek Gossau. Gutenbergstrasse 8, 9200 Gossau Vorarlberger Landesmuseum. Kornmarktplatz, 6900 Bregenz, 0043 +5574 46050 Weinkeller Felsenburg. Frauenfelderstrasse 4, 8570 Weinfelden, 071 622 83 86 Werkgalerie K. Schmiedgasse 22, 9102 Herisau, 071 351 71 70 Werkheim Neuschwende. Neuschwende 220, 9043 Trogen, 071 343 78 10 Werkstall, Teufenerstrasse 73b, 9000 St.Gallen Werkstatt Inselgasse, Stadttheater **Konstanz.** Inselgasse 2, 78467 Konstanz, 0049 7531 13 00 21 Werkstätten- und Kulturhaus. Postfach 129, 9043 Trogen, 071 344 43 38 Wessenberg-Galerie. Kulturzentrum am Münster, 78462 Konstanz 0049 7531 900 921 Wyborada, Frauenbibliothek. Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 222 65 15 **Z 88.** Hauptstr. 88, 8280 Kreuzlingen, 071 672 87 80 ZAK Jona. Werkstr. 9, 8645 Jona SG, 055 214 41 00 Zehra Kommunales Kino. Joseph-Belli-Weg 5, 78467 Konstanz, 0049 7531 601 62 Zürcher Hochschule Winterthur. Technikumstrasse 9, 8401 Winterthur, 052 267 74 96





# MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12 E-Mail: museumlagerhaus@bluewin.ch

15 Jahre Museum im Lagerhaus

17. Februar - 17. April 2003

# Ignacio Carles-Tolrà

Vom Fleck bis zur Geburt des Modernen Menschen

# Von Sammlern beschenkt

Spitzenwerke im Museum

# Öffentliche Führungen:

Sonntag, 2. März und 30. März, je 10.30 Uhr

# Öffnungszeiten:

Dienstag - Sonntag, 14-17 Uhr



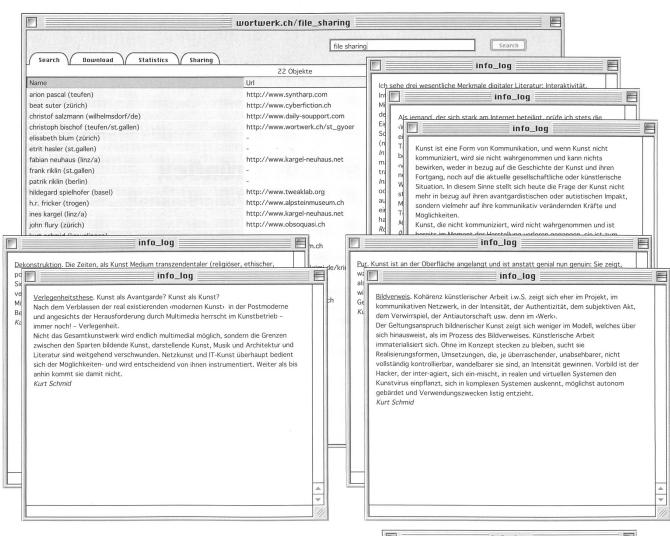
# **Striptease**

Vom Verschleiern und Enthüllen in der Kunst 29. März – 24. August 2003 Kunstverein St.Gallen Kunstmuseum

Museumstr. 32
CH-9000 St. Gallen
Dienstag bis
Freitag
10 bis 12 Uhr
14 bis 17 Uhr
Mittwoch bis 20 Uh
Samstag/Sonntag
10 bis 17 Uhr
Ostermontag
10 bis 17 Uhr
Karfreitag



info@appenzellerhof.ch, www.appenzellerhof.ch



- > projektraum exex. märz/april 2003
- > pool position #02

file sharing
matthias kuhn/wortwerk.ch

- > <u>zwischenstand</u>. präsentation und gespräch. information.
- > h.r. fricker: alpsteinmuseum.
- > information zum stand des projektes file sharing.
- > donnerstag, 03. april 2003, 20 uhr.
- > sound files. präsentationen und gespräche.
- > arion pascal/john flury: syntharp.
- > ines kargel/fabian neuhaus: mono 03.
- > dienstag, 15. april 2003, 20 uhr.
- > talk & bar. präsentation und werkstattgespräch.
- > stefan rohner, frank und patrik riklin:
- > die sache mit dem gasflaschenschrank.
- > donnerstag, 17. april 2003, 20 uhr.
- > text files. leseperformances.
- > pascal aubry: ETHIK 00.
- > tongue tongue hongkong: matrix louvre.
- > etrit hasler und richi küttel: simultan.
- > freitag, 25. april 2003, 20 uhr.
- > informationen unter www.wortwerk.ch/file\_sharing
- > visarte.ost im projektraum exex
- > oberer graben 38, 9000 st.gallen
- > öffnungszeiten. donnerstag 10 bis 19 uhr
- > http://www.visarteost.ch

